

جامعة أحمد زبانه - غليزان

كلية الحقوق

قسم القانون العام

محاضرات السداسي الرابع

في مقياس

اللغة الانجليزية

موجهة لطلبة السنة الثانية جذع مشترك حقوق

السداسي الرابع

من إعداد الأستاذ

د/ مخلوف عمر

أستاذ محاضر أ

2025/2024

First Axe

Meaning of Law

University of Ahmed ZABANA - Relizane
Faculty of law and political sciences

Department of law

2Nd year licence law students.

Meaning of Law

The word "law" is used in several different senses. The English word "law" corresponds to the French word "Droit". A law, **in the widest sense**, means a rule to which actions conform or should conform. Law therefore suggests a real or desired conformity. One can thus speak loosely of the laws of science, economics, logic, psychology, etc. as well as the laws of nations.

In the strict sense, the word "law" means rules of conduct imposed by a state upon its members and enforced by the courts. Such rules of conduct constitute the law of the land, the object of which is to enforce certain standards of behaviour among citizens in the interest of peace and good order.

In the strict meaning, the law aims at recurring order: but it is an order or uniformity in the conduct of man which it seeks to secure. Laws are rules of conduct laid for the purpose of directing men's actions. In all groups of men acting together for any purpose, some rules must be established for the guidance of the conduct of the members. Unless the scope and limits of the actions of various members of the group be determined by rules, the end, which the group seeks, could not be secured.

This is true, not only when men are acting together temporarily for some special purpose, but also when they are living permanently in society, with each other. For, in the first place, social life would dissolve in anarchy unless men were prepared to follow recognized rules in their relations with each other. In the second place, obedience by men to social.

§ 2 Public and private law

- This classification was employed by the Romans, who defined public law as the law relating to the welfare of the Roman state and private law as that which concerned the welfare of individual citizens.

- Actually Public law is that part of the law which governs the relations of citizens with the state, and of one state with another. Thus, public law includes: public International law, constitutional law, Administrative law, criminal law, and Financial law.

- Private law is that part of the law of a country which governs the relations of citizens among themselves. It includes the whole of the civil law. The civil law is in its widest sense (personal and real statute): commercial law, labour law, law of civil procedure, and the roles of private International law.

مفهوم القانون

تُستخدم كلمة "قانون" في عدة معانٍ مختلفة. تتطابق الكلمة الإنجليزية "law" مع الكلمة الفرنسية "Droit". يعني القانون ، **بالمعنى الواسع**: هو القواعد التي تتوافق معها السلوكيات أو يجب أن تتوافق.

معها. لذلك يقترح القانون توافقًا حقيقيًا أو مرغوبًا. وهكذا يمكن للمرء في إطار المعنى الواسع أن يتحدث عن قوانين العلم والاقتصاد والمنطق وعلم النفس ، وما إلى ذلك بالإضافة إلى قوانين الأمم.

بالمعنى الضيق للكلمة ، تعني كلمة "قانون" قواعد السلوك التي تفرضها الدولة على أعضائها وتنفيذها المحاكم. تشكل قواعد السلوك هذه قانون البلاد ، والهدف منها هو فرض معايير معينة للسلوك بين المواطنين من أجل السلم والنظام الجيد .

The law	القانون	International law	القانون الدولي
The wide sense	المعنى الواسع	constitutional law	القانون الدستوري
rules of conduct	قواعد السلوك	Administrative law	القانون الإداري
The state	الدولة	criminal law	القانون الجنائي
citizens	المواطنون	Financial law	القانون المالي
order	النظام	Private law	القانون الخاص
guidance	توجيه	commercial law	القانون التجاري
purpose	الهدف	labour law	قانون العمل
classification	تصنيف	law of civil procedure	قانون الاجراءات المدنية
public law	القانون العام	private International law.	القانون الدولي الخاص

2 § القانون العام والخاص

-تم استخدام هذا التصنيف من قبل الرومان ، الذين عرّفوا القانون العام بأنه القانون المتعلق برفاهية الدولة الرومانية والقانون الخاص على أنه يتعلق برفاهية المواطنين الأفراد.

-في الواقع ، القانون العام هو ذلك الجزء من القانون الذي يحكم علاقات المواطنين بالدولة ، وعلاقات الدولة بأخرى. وبالتالي ، فإن القانون العام يشمل: القانون الدولي العام ، والقانون الدستوري ، والقانون الإداري ، والقانون الجنائي ، والقانون المالي.

-القانون الخاص هو ذلك الجزء من قانون الدولة الذي يحكم علاقات المواطنين فيما بينهم. يشمل القانون المدني بكامله. القانون المدني بمعناه الأوسع (الأحوال الشخصية والعينية): القانون التجاري ، قانون العمل ، قانون الإجراءات المدنية ، و القانون الدولي الخاص.

Second Axe

CIVIL LAW

The Concept of Obligation.

The **General Theory of Obligations** constitutes the **common law** (*Jus Commune*) of civil legislation and its fundamental pillar; moreover, it represents the primary domain of **legal logic**. Its rules are characterized by **generality**, extending their application across various branches of law, and by **stability**, rendering them akin to the fundamental principles and **legal maxims** of jurisprudence.

تشكل النظرية العامة للالتزامات - الشريعة العامة - للتشريعات المدنية وعمودها الفقري، إذ تمثل المجال الأساسي للمنطق القانوني. وتتميز قواعدها بالعمومية، حيث يمتد تطبيقها إلى مختلف فروع القانون (مدني، تجاري، أسرة، بحري... الخ)، وبالثبات، مما يجعلها أشبه بالمبادئ الأساسية والقواعد القانونية الراسخة:."

1- Definition of Obligation (Theory of Obligation)

The definition of an obligation is contested by two primary legal doctrines: the **Personal Theory**, which views an obligation as a bond between two persons (represented by the **Latin School**), and the **Objective (Material) Theory**, which views it as a bond between two financial estates (represented by the **Germanic School**).

1- تعريف الالتزام (نظرية الالتزام).

ينقسم الفقه القانوني في تعريف الالتزام بين مذهبين أساسيين: النظرية الشخصية، التي تنظر إلى الالتزام بوصفه رابطة بين شخصين (وتجسدها المدرسة اللاتينية)، والنظرية الموضوعية (المادية)، التي تنظر إليه بوصفه رابطة بين ذمتين ماليتين (وتجسدها المدرسة الجرمانية).

A. The Personal Doctrine of Obligation:

This doctrine emphasizes the personal dimension of the obligation, conceptualizing it as a **legal bond between two persons**¹—the debtor and the creditor—with particular legal weight given to the **persona of the debtor**².

Adopting this doctrine entails the **non-transferability** of the obligation; it cannot be transferred from the creditor's side via **assignment of rights**, nor from the debtor's side as a debt via **assignment of debt**. Furthermore, it is legally **inconceivable** to envision the existence of an obligation in the absence of either party to the debt.

أ- المذهب الشخصي في الالتزام: (The Personal Doctrine)

يرتكز هذا المذهب على تغليب البعد الشخصي للالتزام، حيث يُصوره باعتباره رابطة قانونية بين شخصين —الدائن والمدين— مع إيلاء ثقل قانوني خاص لشخص المدين.

يترتب على الأخذ بهذا المذهب عدم قابلية الالتزام للحوالة؛ فلا يجوز انتقاله من جانب الدائن عن طريق حوالة الحق (Assignment of rights)، ولا من جانب المدين بوصفه ديناً عن طريق حوالة الدين (Assignment of debt) وعلاوة على ذلك، يستحيل قانوناً تصور وجود التزام في حالة غياب أي من طرفي الدين.

B. The Objective (Material) Doctrine of Obligation:

This doctrine prioritizes the material aspect of the obligation over its personal dimension. It perceives the obligation as a **material legal bond between two financial estates (patrimonies)**; thus, it constitutes an asset within the creditor's estate and a liability or debt within the debtor's estate. Consequently, this doctrine disregards the specific personality of both the creditor and the debtor.

Adopting this doctrine entails the possibility of an obligation arising in the absence of one of the parties, provided that the **subject matter of the obligation** exists within the **debtor's**

¹ عبد الرزاق أحمد السنهوري، الوسيط في شرح القانون المدني، الجزء الأول نظرية الالتزام بوجه عام، مصادر الالتزام (العقد - العمل غير المشروع-الإثراء بلا سبب-القانون)، منشأة المعارف للنشر، الإسكندرية، مصر، 2004، ص 92.

² مصطفى عبد الجواد، مصادر الالتزام، المصادر الإرادية للالتزام (نظرية العقد والإرادة المنفردة)، دارالكتب القانونية، مصر، 2005، ص 17-18.

estate. This is exemplified by the **promise of a reward to the public and stipulations for the benefit of a future person**¹.

ب- المذهب الموضوعي (المادي) في الالتزام:

يُغلب هذا المذهب الجانب المادي للالتزام على بعده الشخصي؛ إذ ينظر إلى الالتزام بوصفه رابطة قانونية مادية بين ذمتين ماليين؛ ومن ثم، فهو يشكل عنصراً إيجابياً (حقاً) في ذمة الدائن، وعنصراً سلبياً (ديناً) في ذمة المدين. وتبعاً لذلك، لا يعتد هذا المذهب بشخصية كل من الدائن والمدين.

ويترتب على الأخذ بهذا المذهب إمكانية نشوء الالتزام في غياب أحد الطرفين، شريطة وجود محل الالتزام في ذمة المدين. ويتجسد ذلك في الوعد بجائزة موجه للجمهور، والاشتراط لمصلحة شخص مستقبلي.

C. The Attitude of the Algerian Legislator

As a general rule, the attitude of the Algerian legislator is aligned with the **Personal Doctrine** of obligation. This is primarily evident in the definition provided by **Article 54 of the Civil Code**, which states: '*...whereby one or more persons bind themselves toward one or more other persons...*'. Thus, the legislator perceives the obligation **as a bond between persons** rather than a link between two financial estates (patrimonies)².

By way of exception, the legislator adopted the most significant applications of the **Objective (Material) Doctrine**³. This is manifested through the permissibility of the **assignment of rights** pursuant to **Article 239** and the **assignment of debt** pursuant to **Article 251** of the Civil Code. Furthermore, an obligation may arise without a specific creditor at the time of its inception, as demonstrated in the **promise of a reward** under **Article 123 bis** of the Civil Code, and in **stipulations for the benefit of a future person** or entity pursuant to **Article 118**.

¹ علي فيلالي، الالتزامات (النظرية العامة للعقد)، موفم للنشر والتوزيع، الجزائر، 2001، ص11.

² المادة 54 من القانون المدني الجزائري، المعدل والمتمم.

³ علي علي سليمان، النظرية العامة للالتزام (مصادر الالتزام في القانون المدني الجزائري)، الطبعة السابعة، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 2007، ص09.

ج- موقف المشرع الجزائري:

كقاعدة عامة، يتماشى موقف المشرع الجزائري مع المذهب الشخصي في الالتزام؛ ويتجلى ذلك بوضوح في التعريف الوارد في المادة 54 من القانون المدني، والتي تنص على أنه: "... يلتزم بمقتضاه شخص أو عدة أشخاص نحو شخص أو عدة أشخاص آخرين...". ومن ثم، فإن المشرع ينظر إلى الالتزام بوصفه رابطة بين أشخاص، وليس مجرد صلة بين ذمتين ماليتين.

وعلى سبيل الاستثناء، أخذ المشرع بأهم تطبيقات المذهب الموضوعي (المادي)؛ ويظهر ذلك من خلال جواز حوالة الحق طبقاً للمادة 239، وحوالة الدين طبقاً للمادة 251 من القانون المدني. علاوة على ذلك، قد ينشأ الالتزام دون تحديد شخص الدائن وقت نشوئه، كما هو الحال في الوعد بجائزة بموجب المادة 123 مكرر من القانون المدني، وفي الاشتراط لمصلحة شخص أو هيئة مستقبلية وفقاً للمادة 118 ق م ج.

-
- | | |
|---|--------------------------------------|
| • Personal Doctrine / Subjective Theory: | المذهب الشخصي |
| • Objective / Material Doctrine: | المذهب المادي |
| • Legal Bond (<i>Vinculum Juris</i>): | رابطة قانونية |
| • Financial Estates / Patrimonies: | الذمم المالية |
| • Attitude of the Legislator: | موقف المشرع |
| • Assignment of Rights: | حوالة الحق |
| • Assignment of Debt: | حوالة الدين |
| • Promise of a Reward to the Public: | الوعد بجائزة الموجه للجمهور |
| • Stipulations for the Benefit of a Future Person: | الاشتراط لمصلحة شخص مستقبلي |
| • Persona of the Debtor: | (شخص المدين) ذاتية المدين |
| • Inception of the Obligation: | نشوء الالتزام |
| • Subject Matter of the Obligation: | محل الالتزام |
| • Compelled / Forced to Perform: | يُجبر على التنفيذ |
| • As Amended and Supplemented: | المعدل والمتمم |
| • Ordinance: | (الأمر) |
| • Non-transferability: | عدم جواز الانتقال |
| • Asset / Liability: | حق (جانِب إيجابي) / دين (جانِب سلبي) |
| • Pursuant to Article: | طبقاً للمادة / بموجب المادة |

The Characteristics and Elements of Obligation.

I- The Characteristics of Obligation.

The obligation is distinguished by the following characteristics:

- **The Obligation as a Personal Bond¹:** The obligation is a bond between two parties: a positive party, the **creditor**, and a negative party, the **debtor**. It is **not required** for both parties to exist at the time of the obligation's inception, except at the stage of its **performance**. An obligation may arise with the presence of the debtor alone, whereas the reverse is not true.
- **The Subject Matter is a Specific Financial Performance²:** This performance may consist of the debtor **giving something** or **performing a specific act** for the benefit of the creditor, such as paying a sum of money or manufacturing an item. It may also consist of an **abstention from a specific act**.
- **The Obligation as a Legal Bond:** This means it is legally recognized as a **legal duty** within the debtor's estate. Consequently, if the debtor fails to perform **voluntarily**, the creditor has the power to compel **execution** through legal means. This is what distinguishes the civil obligation from moral or religious duties, and from **natural obligations**.

- **خصائص الالتزام:** يتميز الالتزام بالخصائص التالية:

- **الالتزام رابطة شخصية:** الالتزام هو رابطة بين طرفين: طرف إيجابي وهو الدائن، وطرف سلبي وهو المدين. ولا يُشترط وجود كلا الطرفين معاً وقت نشوء الالتزام، وإنما يجب وجودهما عند مرحلة التنفيذ. فقد ينشأ الالتزام بوجود المدين وحده، في حين لا يصح عكس ذلك.

¹ بلحاج العربي، النظرية العامة للالتزام في القانون المدني الجزائري، الجزء الأول (التصرف القانوني والإرادة المفردة)، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 2001، ص 21

² مصطفى عبد الجواد، المرجع السابق، ص 19-22.

- محل الالتزام هو أداء مالي محدد: قد يتمثل هذا الأداء في قيام المدين بإعطاء شيء أو القيام بعمل معين لمصلحة الدائن، كدفع مبلغ من المال أو تصنيع شيء ما. كما قد يتمثل في الامتناع عن عمل محدد.
- الالتزام رابطة قانونية: ويعني ذلك أنه معترف به قانوناً بوصفه واجباً قانونياً في ذمة المدين. وعليه، إذا تخلف المدين عن الوفاء طواعية، فإن للدائن سلطة إجباره على التنفيذ عبر الوسائل القانونية. وهذا هو ما يميز الالتزام المدني عن الواجبات الأخلاقية أو الدينية، وعن الالتزامات الطبيعية.

II- The Elements of Obligation.

It is well-established that obligations are categorized, in terms **of legal protection**, into **civil obligations** and **natural obligations**. The criterion for benefiting from legal protection is the coexistence of the two essential elements of an obligation, namely:

- **The Element of Indebtedness (*Debitum*):** This represents the duty imposed upon the debtor to do the required act¹, fulfill the underlying obligations, or the established existence of the debt within the debtor's liability.
- **The Element of Responsibility (*Obligatio*):** This refers to the power of **compulsion** (enforcement) that arises when a debtor fails to perform the debt voluntarily; in such cases, the creditor possesses the legal authority to compel performance².

II - عناصر الالتزام .

من المستقر عليه أن الالتزامات تنقسم، من حيث الحماية القانونية، إلى التزامات مدنية والتزامات طبيعية. ويتمثل معيار الاستفادة من الحماية القانونية في تلازم عنصري الالتزام الجوهريين، وهما:

- **عنصر المديونية (*Debitum*):** ويتمثل في الواجب المفروض على المدين بالقيام بالأداء المطلوب، أو الوفاء بالالتزامات المترتبة عليه، أو ثبوت الدين في ذمة المدين.

¹ عبد الحي حجازي، النظرية العامة للالتزام، مطبوعات جامعة الكويت، 1982، ص 64.

² نفس المرجع.

• **عنصر المسؤولية (Obligatio):** ويقصد به سلطة الإلزام (التنفيذ الجبري) التي تنشأ عند امتناع المدين عن الوفاء بالدين طواعية؛ ففي هذه الحالة، يمتلك الدائن السلطة القانونية لإلزام المدين على التنفيذ.

- • **Execution/ Performing:** (التنفيذ / التنفيذ الجبري)
- • **Inception of the obligation:** نشوء الالتزام
- • **Voluntary Performance:** الوفاء الاختياري / الأداء الطوعي
- • **Legal duty:** واجب قانوني
- • **Subject matter:** محل الالتزام
- • **Giving something:** إعطاء شيء
- • **Performing an act:** القيام بعمل
- • **Abstention:** (الامتناع عن عمل)
- • **Moral or religious duty:** التزام خلقي أو ديني
- • **Positive party (Creditor):** (الطرف الإيجابي) الدائن
- • **Negative party (Debtor):** (الطرف السلبي) المدين

Department of law

2Nd year licence law students.

Types of Obligation .

Obligations are classified into several categories based on different legal criteria:

- **By Legal Protection:** Obligations are divided into **Civil Obligations** and **Natural Obligations**.
- **By Subject Matter:** Obligations are categorized into an **obligation to give**, an **obligation to perform an act**, and an **obligation of abstention** from an act.
- **By the nature of performance toward the creditor's objective:** Obligations are divided into an **obligation of due diligence** (means) and an **obligation to achieve a specific result**.
- **By the source of inception:** Obligations are classified into **voluntary obligations** and **involuntary obligations**.

أنواع الالتزام.

تُصنف الالتزامات إلى عدة فئات بناءً على معايير قانونية مختلفة:

- من حيث الحماية القانونية: تنقسم الالتزامات إلى التزامات مدنية والتزامات طبيعية.
- من حيث المحل: تُصنف الالتزامات إلى الالتزام بإعطاء شيء، والالتزام بالقيام بعمل، والالتزام بالامتناع عن عمل.
- من حيث طبيعة الأداء بالنسبة لغرض الدائن: تنقسم الالتزامات إلى الالتزام ببذل عناية (الالتزام بوسيلة) والالتزام بتحقيق نتيجة.
- من حيث مصدر النشوء: تُصنف الالتزامات إلى التزامات إرادية والتزامات غير إرادية.

1- Types of Obligation By Legal Protection:

A- The civil obligation benefits from full legal protection¹, as it possesses both the **element of indebtedness** (*debitum*) and the **element of responsibility** (*obligatio*). A defining characteristic of

¹ علي فيلالي، المرجع السابق، ص 15

this obligation is that its performance is **enforceable by compulsion** (compulsory execution), (pursuant to **Article 160 of the Civil Code**).¹

B- The Natural Obligation, it is that obligation which consists solely of the element of **indebtedness** and lacks the element of **responsibility**. Consequently, if the debtor does not perform the obligation **voluntarily**, the creditor has no power to compel **execution**².

1- أنواع الالتزام من حيث الحماية القانونية:

أ- **الالتزام المدني**: يتمتع بالحماية القانونية الكاملة، لتوفر عنصرى المديونية والمسؤولية فيه. ومن الخصائص الجوهرية لهذا الالتزام أن تنفيذه قابل للإجبار (التنفيذ الجبري)، وذلك طبقاً للمادة 160 من القانون المدني.

ب- **الالتزام الطبيعي**: هو ذلك الالتزام الذي يقتصر على عنصر المديونية فقط ويفتقر إلى عنصر المسؤولية. ونتيجة لذلك، إذا لم يقم المدين بالوفاء طواعية، فلا يملك الدائن سلطة إجباره على التنفيذ.

2- Types of Obligation By Subject Matter:

- Obligation to Give: It is the obligation to **create** or **transfer** a **real right**³, such as the owner's obligation to create an **easement**, the seller's obligation to **transfer ownership** of the sold item, and the buyer's obligation to **pay the price**, etc.

-Obligation to Perform an Act (Positive Obligation): The **subject matter** of the obligation may consist of the debtor performing a specific act for the benefit of the **creditor** or others⁴. This occurs in cases where the debtor undertakes to carry out a specific activity for the creditor's account, such as an undertaking to **manufacture or repair an item, transport a commodity, or perform a surgical operation**, etc.

-Obligation of Abstention (Negative Obligation): The debtor may undertake to **abstain** from a specific act that they were entitled to perform prior to the **inception of the obligation**⁵. as the

¹ **Article 160 of the Algerian Civil Code, Ordinance No. 75-58 dated September 26, 1975, as amended and supplemented: "The debtor is bound to perform his undertaking. However, he shall not be compelled to perform if the obligation is a natural one."**

² علي فيلالي، المرجع السابق، ص 20.

³ بلحاج العربي، المرجع السابق، ص 23

⁴ علي فيلالي، الالتزامات النظرية العامة للعقد، المرجع السابق، ص 24.

⁵ بلحاج العربي، مرجع سابق، ص 22-23.

obligation of a business seller not to **compete** with the buyer in a specific activity or within a specific geographical area (Non-compete obligation).

2- أنواع الالتزام من حيث المحل:

- **الالتزام بإعطاء شيء**: هو الالتزام بإنشاء أو نقل حق عيني، مثل التزام المالك بإنشاء حق ارتفاق، أو التزام البائع بنقل ملكية المبيع، أو التزام المشتري بدفع الثمن، وما إلى ذلك.
- **الالتزام بالقيام بعمل (الالتزام الإيجابي)**: قد يتمثل محل الالتزام في قيام المدين بعمل محدد لمصلحة الدائن أو الغير. ويحدث ذلك عندما يتعهد المدين بالقيام بنشاط معين لحساب الدائن، كالتعهد بتصنيع أو إصلاح شيء، أو نقل بضاعة، أو إجراء عملية جراحية.
- **الالتزام بالامتناع عن عمل (الالتزام السلبي)**: قد يتعهد المدين بالامتناع عن فعل معين كان يحق له القيام به قبل نشوء الالتزام؛ مثل التزام بائع المحل التجاري بعدم منافسة المشتري في نشاط محدد أو في منطقة جغرافية معينة (الالتزام بعدم المنافسة).

3- Obligation of Due Diligence and Obligation to Achieve a Result

□ **Obligation to Achieve a Result (Obligation of Result)**: In this type, the **debtor's performance** is identical to the **creditor's ultimate goal**. The obligation is only fulfilled when the specific result is achieved (e.g., the **transfer of ownership** by the seller or the **payment of the price** by the buyer)¹.

□ **Obligation of Due Diligence (Obligation of Means)**: Here, the debtor's performance is not the final goal but merely the **means** to reach it. The debtor, such as a **doctor**, does not guarantee the final result (recovery)² but commits to exercising **due diligence** according to **recognized medical standards**.

3- الالتزام ببذل عناية والالتزام بتحقيق نتيجة:

- **الالتزام بتحقيق نتيجة**: في هذا النوع، يتطابق أداء المدين مع الغاية النهائية للدائن. ولا يعتبر الالتزام قد نُفذ إلا بتحقيق النتيجة المحددة (مثل نقل الملكية من قبل البائع أو دفع الثمن من قبل المشتري)

¹ المادة 176 ق م ج "إذا استحال على المدين أن ينفذ الالتزام عيناً حكم عليه بتعويض الضرر الناجم عن عدم تنفيذ التزامه، ما لم يثبت أن استحالة التنفيذ نشأت عن سبب لا يد له فيه، و يكون الحكم كذلك إذا تأخر المدين في تنفيذ التزامه".

محمد صبري السعدي، الواضح في شرح القانون المدني النظرية العامة للالتزام مصادر الالتزام العقد و الإرادة المنفردة، دراسة مقارنة في القوانين العربية، دار الهدى، الجزائر، 2007، ص 25.

² نبيل إبراهيم سعد، النظرية العامة للالتزام -مصادر الالتزام-، دار الجامعة الجديدة، مصر، 2015، ص 17

- **الالتزام ببذل عناية (التزام بوسيلة):** هنا لا يكون أداء المدين هو الغاية النهائية بل مجرد وسيلة للوصول إليها. فالطبيب مثلاً لا يضمن النتيجة النهائية (الشفاء)، ولكنه يلتزم ببذل العناية اللازمة وفقاً للأصول الطبية المتعارف عليها.

4- Voluntary and Involuntary Obligations :

Obligations are classified by their source into **Voluntary Obligations** and **Involuntary Obligations**:

- **Voluntary Obligations:** These are obligations created through the **intent** to establish them, specifically the **debtor's intent** (the existence of intent is essential for the obligation's inception). These arise from¹:
 1. **Contracts:** Through the **concurrence of wills** between the creditor and the debtor (e.g., obligations arising from **sale** and **lease** contracts, etc.).
 2. **Unilateral Will:** From the debtor alone, such as a **promise of a reward** or a **binding offer**.
- **Involuntary Obligations:** These arise without the debtor's intent to create them; they are established by a cause independent of the will (the presence or absence of intent does not dictate the obligation's existence). These obligations arise from:
 1. **The Law:** Direct legal mandates.
 2. **Unlawful Acts (Tort):** Such as civil wrongs or damages.
 3. **Unjust Enrichment:** Enrichment without a legal cause.

4- الالتزامات الإرادية وغير الإرادية:

تُصنف الالتزامات بحسب مصدرها إلى:

1. **الالتزامات الإرادية:** هي الالتزامات التي تنشأ عن إرادة إحداثها، وتحديداً إرادة المدين (حيث يعد وجود الإرادة جوهرياً لنشوء الالتزام). وتنشأ عن:
 - **العقود:** من خلال توافق إرادتي الدائن والمدين (مثل الالتزامات الناشئة عن عقود البيع والإيجار)
 - **الإرادة المنفردة:** تصدر عن المدين وحده، كالوعد بجائزة.

¹ علي فيلالي، مرجع سابق، ص30

2. الالتزامات غير الإرادية: وهي تنشأ دون إرادة المدين في إحداثها؛ إذ تترتب بناءً على سبب

مستقل عن الإرادة. وتنشأ هذه الالتزامات عن:

- القانون: التكاليف القانونية المباشرة.
- الفعل غير المشروع (المسؤولية التقصيرية).
- الإثراء بلا سبب: الإثراء دون مسوغ قانوني.

Department of law

2Nd year licence law students.

The Sources of obligation.

The **source of obligation** refers to the **legal cause** of its **inception**. Ultimately, the **Law** is the origin of all obligations; no obligation arises unless it is recognized and sanctioned by the Law. In this context, the Law is considered an **indirect source**, as it conditions the creation of obligations upon the occurrence of specific facts that serve as their **direct sources**. Thus, for obligations arising from **contracts** or **unlawful acts (torts)**, their immediate source is the law, it is the force that allows obligations to arise from their respective sources; it defines their **elements** and governs their **rules**. Thus, these obligations have a **direct source** from which they emerge immediately—namely: **contracts, unilateral will, unlawful acts (torts), or unjust enrichment**. Meanwhile, their **indirect source** remains the Law itself.

يقصد بمصدر الالتزام الواقعة القانونية المنشئة له¹. وفي نهاية المطاف، يعد القانون هو الأصل لجميع الالتزامات؛ إذ لا ينشأ أي التزام ما لم يعترف به القانون ويقره. وفي هذا السياق، يُعتبر القانون مصدراً غير مباشر، كونه يعلق نشوء الالتزامات على وقوع وقائع محددة تعمل بمثابة مصادرها المباشرة. وبناءً عليه، فإن الالتزامات الناشئة عن العقود أو العمل غير المشروع (المسؤولية التقصيرية)، تجد مصدرها المباشر في القانون، فهو القوة التي تسمح للالتزامات بالنشوء عن مصادرها الخاصة؛ وهو الذي يحدد عناصرها ويحكم قواعدها. وهكذا، فإن لهذه الالتزامات مصدراً مباشراً تبرز منه فوراً —وهو: العقود، أو الإرادة المنفردة، أو العمل غير المشروع، أو الإثراء بلا سبب— بينما يظل مصدرها غير المباشر هو القانون ذاته.

1- The Traditional Classification of Sources of Obligation

Latin-based legal systems classify the sources of obligation into five categories:

- **Contract (Contrat):** The **concurrence of two or more wills** to create one or more obligations upon one or both contracting parties, such as contracts of **sale, lease, gift, and partnership**.
- **Quasi-Contract (Quasi-Contrat):** A voluntary and lawful act that results in an obligation upon the person who benefits from it.

¹ محمد حسين منصور: مصادر الالتزام العقد والإرادة المنفردة، ط 1، الدار الجامعية، بيروت، 2000، ص 16.

- **Crime/Delict (Délit):** Any **intentional** and unlawful act where the perpetrator intends to cause harm to others. It creates an obligation for the perpetrator to **compensate for the resulting damage**, such as the crime of theft or destruction of another's property.
- **Quasi-Crime/Quasi-Delict (Quasi-Délit):** Any **unintentional** and unlawful act that results in harm to others. The actor does not intend to cause harm, but the damage occurs due to **negligence** or lack of precaution. This act creates an obligation to compensate, such as a driver who accidentally strikes a pedestrian.
- **The Law (Loi):** The Law may be the direct source of certain obligations, such as familial obligations including **alimony** and obedience.

1- التصنيف التقليدي لمصادر الالتزام: تُصنف الأنظمة القانونية ذات الجذور اللاتينية مصادر الالتزام إلى خمس فئات¹:

- **العقد (Contrat):** هو تطابق (أو توافق) إرادتين أو أكثر على إنشاء التزام واحد أو أكثر في ذمة أحد المتعاقدين أو كليهما؛ ومثاله عقود البيع، والإيجار، والهبة، والشركة.
- **شبه العقد (Quasi-Contrat):** هو فعل إرادي ومشروع يترتب عليه التزام في ذمة الشخص المستفيد منه.
- **الجريمة/ الفعل الضار العمدى (Délit):** هو كل فعل غير مشروع ومقصود يهدف فاعله من ورائه إلى إلحاق الضرر بالغير. ويرتب هذا الفعل التزاماً على عاتق الجاني بتعويض الضرر الناشئ عنه، مثل جريمة السرقة أو إتلاف ممتلكات الغير.
- **شبه الجريمة/ الفعل الضار غير العمدى (Quasi-Délit):** هو كل فعل غير مشروع وغير مقصود يترتب عليه ضرر للغير. وفي هذه الحالة، لا يقصد الفاعل إلحاق الضرر، ولكن الضرر يقع بسبب الإهمال أو عدم الاحتياط. ويرتب هذا الفعل التزاماً بالتعويض، كمثال السائق الذي يصدم أحداً من المشاة عن طريق الخطأ.
- **القانون (Loi):** قد يكون القانون هو المصدر المباشر لبعض الالتزامات، مثل الالتزامات الأسرية التي تشمل النفقة والطاعة.

2- The Modern Classification of Sources of Obligation

Modern jurisprudence and legislation consensus identifies five sources of obligation: **Contract, Unilateral Will, Unlawful Act, Unjust Enrichment, and The Law.**

¹ عبد الرزاق أحمد السنهوري، المرجع السابق، ص 103-108.

- **Unlawful Act (Tort):** Includes both crimes (delicts) and quasi-crimes (quasi-delicts).
- **Unjust Enrichment:** Includes quasi-contracts.
- **Unilateral Will:** Considered a modern source of obligation that was not recognized in the traditional classification.

2- التصنيف الحديث لمصادر الالتزام

استقر الفقه والتشريع الحديث على تحديد خمسة مصادر للالتزام، وهي: العقد، والإرادة المنفردة، والفعل غير المشروع، والإثراء بلا سبب، والقانون.

- **الفعل غير المشروع (Responsabilité civile/Tort):** ويشمل كلاً من الجرائم (الأفعال العمدية) وأشباه الجرائم (الأفعال غير العمدية).
- **الإثراء بلا سبب (Enrichissement sans cause):** ويشمل أشباه العقود.
- **الإرادة المنفردة (Volonté unilatérale):** وتُعد مصدراً حديثاً للالتزام لم يكن معترفاً به في التصنيف التقليدي.

3- The Attitude of the Algerian Legislator

The Algerian legislator did not establish a specific text to define the sources of obligation. However, they can be inferred from the structure and chapters of the **Algerian Civil Code**:

- **Contract:** Pursuant to **Articles 54 to 123** of the Civil Code.
- **The Law:** Pursuant to **Article 53** of the Civil Code.
- **Acts Entitling Compensation (Liability):** Pursuant to **Articles 124 to 140** of the Civil Code.
- **Quasi-Contract:** Pursuant to **Articles 141 to 159** of the Civil Code._____
- **Meeting of Wills:** (توافق الإرادتين).
- **Unilateral Will:** الإرادة المنفردة.
- **Direct Source:** مصدر مباشر.
- **Indirect Source:** مصدر غير مباشر.
- **Inception of Obligation:** نشوء الالتزام.
- **Pursuant to Articles:** (بموجب المواد) تستخدم للإحالة للنصوص التشريعية.
- **Contract:** العقد.
- **Quasi-Contract:** شبه العقد.
- **Unlawful Act (Tort):** (العمل غير المشروع) (المسؤولية التقصيرية).
- **Delict:** (الجريمة) الفعل العمدي.
- **Quasi-Delict:** (شبه الجريمة) الفعل غير العمدي/الإهمال.
- **Unjust Enrichment:** الإثراء بلا سبب.
- **The Law:** القانون.

Department of law
2Nd year licence law students.

The Concept of Contract

The **contract** is considered the most significant form of **legal act** in social life, as the **unilateral will** serves only as an **exceptional source** of obligation.

1-Definition of Contract .

Dr. Mohamed Larbi Belhadj defines a contract as: "The **meeting of wills** to produce a **legal effect**, regardless of the intended impact; or, the **concurrence of two or more wills** to create, transfer, or extinguish an obligation."

يعرف الدكتور العربي بلحاج العقد بأنه: " توافق إرادتين على إحداث أثر قانوني، أيا كان الأثر المقصود أو هو تطابق إرادتين أو أكثر على إنشاء التزام أو نقله أو زواله¹."

The new article 1101 of the French Civil Code² defines the contract as "an agreement of wills between two or more persons intended to create, modify, transmit or extinguish obligations." So, a contract is a legally binding agreement between parties to create mutual obligations .

تنص المادة 1101 الجديدة من القانون المدني الفرنسي على أن العقد هو: 'اتفاق إرادات بين شخصين أو أكثر، يهدف إلى إنشاء التزامات، أو تعديلها، أو نقلها، أو إنهاؤها'. وبناءً عليه، فإن العقد هو اتفاق ملزم قانوناً بين الأطراف لإنشاء التزامات متبادلة."

Based on the aforementioned definition, it is evident that a contract is established **upon two primary pillars:**

First: The Meeting of Two or More Wills.

¹ العربي بلحاج، النظرية العامة للالتزام في القانون المدني الجزء الأول التصرف القانوني - العقد والإرادة المنفردة ، ط 5، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، ص 18، 19.

² **Article 1101**, French Civil Code (*Code civil*), as amended by Ordinance No. 2016-131 of February 10, 2016, regarding the reform of contract law, the general regime, and proof of obligations.

A contractual obligation is only created through the **concurrence** of two or more **identical wills**. Consequently, a **unilateral will** is incapable of creating a contract, even if it is capable of serving as an independent source of obligation. Thus, a contract is a **legal act** arising from **bilateral** or multilateral intent.

Second: The Intent to Produce Legal Effects.

The purpose of a contract is to **create, modify, transfer, or extinguish** an obligation. This means it must result in a **binding legal relationship**.

2 -Precontractual phase

Prior to the conclusion of the contract, relations between the parties may take the form of a preliminary contract or a negotiation phase.

The negotiation phase, which is not compulsory, allows the parties to agree on the contractual content. In principle, article 1112 of the French Civil Code recalls that the breakdown of *négociation* is free¹. However, the break is abusive if it is done in bad faith. Jurisprudence establishes this bad faith through evidences, most often showing that the negotiation had reached an advanced stage and that it was abruptly broken down, without legitimate reason.

2 -مرحلة ما قبل التعاقد.

قبل إبرام العقد ، قد تتخذ العلاقات بين الطرفين شكل عقد أولي أو مرحلة تفاوض.

تسمح مرحلة التفاوض، وهي ليست إلزامية ، للأطراف بالاتفاق على المحتوى التعاقدية. من حيث المبدأ ، تشير المادة 1112 من القانون المدني الفرنسي إلى أن إنهاء التفاوضات ما قبل التعاقدية يتم بحرية. ومع ذلك ، فإن الانهاء يكون تعسفياً إذا تم بسوء نية. يثبت الفقه سوء النية من خلال الأدلة ، التي تظهر في أغلب الأحيان أن المفاوضات قد وصلت إلى مرحلة متقدمة وأنه تم تعطيلها بشكل مفاجئ، دون سبب مشروع.

Art. 1112. – The commencement, continuation and breaking-off of precontractual negotiations are free from control. They must mandatorily satisfy the requirements of good faith. In case of fault

¹**Article 1101**, French Civil Code (*Code civil*) « L'initiative, le déroulement et la rupture des négociations précontractuelles sont libres. Ils doivent impérativement satisfaire aux exigences de la bonne foi.

En cas de faute commise dans les négociations, la réparation du préjudice qui en résulte ne peut avoir pour objet de compenser ni la perte des avantages attendus du contrat non conclu, ni la perte de chance d'obtenir ces avantages.»

committed during the negotiations, the reparation of the resulting loss is not calculated so as to compensate the loss of benefits which were expected from the contract that was not concluded.

المادة 1112. - بدء واستمرار ووقف المفاوضات ما قبل التعاقدية حر. يقع وجوباً مراعاة متطلبات حسن النية. في حالة حدوث خطأ أثناء المفاوضات، فإن جبر الخسارة الناتجة عن ذلك لا يتم احتسابه لتعويض خسارة الفوائد التي كانت متوقعة من العقد الذي لم يتم إبرامه.

3-The Principle of Autonomy of Will (Le Principe de l'autonomie de la volonté)

مبدأ سلطان الإرادة

The **Principle of Autonomy of Will** refers to the freedom and sufficiency of the will to create contracts and **legal acts**, as well as to determine their effects.

From this definition, it is clear that the principle of autonomy of will comprises two fundamental rules:

1. **The Rule of Consensualism (الرضائية):** This means that the will alone is sufficient to create a contract and a legal act in general, without the need for it to be expressed in a specific **form** or **solemnity**.
2. **Freedom of Will in Determining Contractual Effects:** The mutual will of the contracting parties is free to define the resulting effects (obligations). These obligations exist only to the extent and within the limits drawn by the parties. In other words, the contractual **clauses** are solely established by the parties without any external intervention. This is what the **Algerian Legislator** expressed in **Article 106** of the **Civil Code**, which states: "*The contract is the law of the parties; it may not be revoked or modified except by the agreement of both parties, or for reasons prescribed by law.*"

3- مبدأ سلطان الإرادة (Le Principe de l'autonomie de la volonté)

يُقصد بمبدأ سلطان الإرادة حرية الإرادة وكفايتها لإنشاء العقود والتصرفات القانونية، وكذا تحديد الآثار المترتبة عليها¹. ويتضح من هذا التعريف أن مبدأ سلطان الإرادة يقوم على قاعدتين جوهريتين:

¹ عبد الباسط جمعي، أثر عدم التكافؤ بين المتعاقدين على شروط العقد، دار النهضة العربية، القاهرة، د ط، 1996، ص 09.

- قاعدة الرضائية: (Consensualism) وتعني كفاية الإرادة وحدها لإنشاء العقد والتصرف القانوني عموماً، دون حاجة لإفراغها في شكل محدد أو قالب شكلي معين.
- حرية الإرادة في تحديد الآثار العقدية: حيث تملك الإرادة المشتركة للمتعاقدين الحرية الكاملة في تحديد الآثار (الالتزامات) الناشئة عن العقد. ولا توجد هذه الالتزامات إلا بالقدر وفي الحدود التي رسمها الأطراف؛ وبعبارة أخرى، فإن البنود العقدية تُستمد حصراً من إرادة المتعاقدين دون أي تدخل خارجي.

وهذا ما جسده المشرع الجزائري في المادة 106 من القانون المدني التي تنص على أن "العقد شريعة المتعاقدين، فلا يجوز نقضه، ولا تعديله إلا باتفاق الطرفين، أو لأسباب التي يقررها القانون."

University of Ahmed ZABANA - Relizane
Faculty of law and political sciences

Department of law

2Nd year licence law students.

Types of contracts.

Contracts are subject to various classifications depending on the perspective from which they are analyzed. Among the most significant classifications established by both legislation¹ and legal doctrine, we highlight the following:

1. Based on Legislative Regulation

(من حيث تنظيم المشرع للعقود)

- **Nominate Contracts (العقود المسماة):** Contracts that have a specific name and are governed by particular legal provisions (e.g., Sale, Lease).
- **Innominate Contracts (العقود غير المسماة):** Contracts that do not have a specific name in the law and are governed by general contractual principles.

2. Based on Contractual Characterization

(من حيث تكييف العقد)

- **Simple Contracts (العقود البسيطة):** A contract that consists of a single type of transaction (e.g., a Sale contract).
- **Mixed / Complex Contracts (العقود المركبة):** A contract that combines elements of several different contracts (e.g., a hotel stay which includes lease, service, and sale).

3. Based on the Role of Will in Formation

(من حيث دور الإرادة في تكوين العقد)

- **Consensual Contracts (عقود رضائية):** Established by mere mutual consent.
- **Formal / Solemn Contracts (عقود شكلية):** Require a specific legal form (such as a notarized deed).
- **Real Contracts (عقود عينية):** Require the delivery of the property to be valid.

4. Based on Contractual Effects

(من حيث آثار العقد)

- **Bilateral Contracts (عقود ملزمة لجانبيين):** Create reciprocal obligations for both parties.
- **Unilateral Contracts (عقود ملزمة لجانب واحد):** Create obligations for only one party (e.g., a simple gift).

¹ The Algerian legislator addressed the classification and definition of these contracts in Articles 55 to 58 of the Civil Code. However, it would have been more appropriate to avoid such definitions and leave them to legal jurisprudence. This is because the legislator was not successful in some of these definitions on one hand, and on the other hand, these provisions did not encompass all types of contracts.

5. Based on the Exchange of Consideration

(من حيث مدى تبادل العطاءات)

- **Commutative / Onerous Contracts (عقود معاوضة)**: Where each party receives an equivalent for what they give.
- **Gratuitous Contracts (عقود تبرع)**: Where one party provides a benefit without receiving any equivalent consideration.

6. Based on the Element of Time

(من حيث عنصر الزمن)

- **Instantaneous Contracts (العقود الفورية)**: Contracts in which the element of time is not an essential component of the performance (e.g., a simple sale).
- **Continuous / Successive Contracts (العقود الزمنية)**: Contracts where time is a fundamental element, and the performance of obligations is measured by duration (e.g., lease or employment contracts).

7. Based on the Certainty of the Value of Obligations

(من حيث مدى إمكان تحديد قيمة الالتزامات)

- **Commutative Contracts (العقود المحددة)**: Contracts where each party knows, at the time of the agreement, the exact value of the benefit they will receive and the obligation they will fulfill.
- **Aleatory / Contingent Contracts (العقود الاحتمالية)**: Contracts where the existence or the extent of the obligation depends on an uncertain future event (e.g., insurance or life annuities).

Firstly: Based on Legislative Regulation //Based on Contractual Characterization

1- Named contracts and unnamed contracts :

There is a classic distinction between unnamed contracts and named contracts (article 1105 of the French Civil Code)¹.

A -Nominate contract is one to which the legislator has assigned a specific name and has undertaken to regulate through detailed special provisions². This is due to its widespread use among individuals and its prevalence in their transactions. The **Algerian Legislator** has regulated this category of contracts under **Articles 351 to 673** of the **Civil Code**. Examples include the contract of **Sale, Lease, Loan for use (Commodatum)**...etc.

¹ Malaurie Philippe, Laurent Aynès, et Philippe Stoffel-Munck, *Droit des obligations*, 11e éd. Paris, LGDJ, 2020, p 206.

² Idem.

B- Innominate Contracts: An innominate contract is one to which the legislator has neither assigned a specific name nor established particular legal provisions to regulate its governing rules¹. By principle, innominate contracts are **not exhaustive** (not subject to a limited list), as the **will** remains free to create any type of contract within the boundaries of **public order** and **public morality**. Examples include **Hotel Services Contracts, Publishing Contracts, Advertising Contracts, and Sponsorship Contracts**.

Innominate contracts are primarily governed by the **agreement of the contracting parties**. In the event that they omit to agree on a particular matter, the **General Principles of the Theory of Obligation** pertaining to contracts must be applied (**Articles 54 to 123** of the Civil Code). Furthermore, by way of **analogy**, the provisions governing the **nominate contracts** that are most similar to the innominate contract in question may be applied.

1- العقود المسماة والعقود غير المسماة:

يوجد تمييز كلاسيكي بين العقود غير المسماة والعقود المسماة (المادة 1105 من القانون المدني الفرنسي).

• **العقد المسمّى (Nominate Contract):** هو العقد الذي خصّه المشرع باسم معين وتولى تنظيمه بموجب أحكام خاصة تفصيلية؛ وذلك نظراً لشيوع استخدامه بين الأفراد وانتشاره في معاملاتهم. وقد نظم المشرع الجزائري هذه الفئة من العقود في المواد من 351 إلى 673 من القانون المدني. ومن أمثلتها: عقد البيع، وعقد الإيجار، وعارية الاستعمال... (Commodatum) إلخ.

• **العقود غير المسماة (Innominate Contracts):** هو العقد الذي لم يخصه المشرع باسم معين ولم يضع له أحكاماً قانونية خاصة تنظم القواعد التي تحكمه. ومن حيث المبدأ، فإن العقود غير المسماة وردت على سبيل المثال لا الحصر (ليست محصورة في قائمة محددة)؛ إذ تظل الإرادة حرة في إنشاء أي نوع من العقود ما دامت في حدود النظام العام والآداب العامة. ومن أمثلتها: عقود الخدمات الفندقية، وعقود النشر، وعقود الإعلان، وعقود الرعاية (Sponsorship) تخضع العقود غير المسماة بصفة أساسية لاتفاق المتعاقدين. وفي حال أغفل الأطراف الاتفاق على مسألة معينة، وجب تطبيق المبادئ العامة لنظرية الالتزام المتعلقة بالعقود (المواد من 54 إلى 123 من القانون المدني). وعلاوة على ذلك، يمكن، على سبيل القياس، تطبيق الأحكام المنظمة للعقود المسماة الأكثر شبهاً بالعقد غير المسمّى محل النزاع".

¹¹ Malaurie Philippe, Laurent Aynès, et Philippe Stoffel-Munck, *Op. Cit.*, p 206

2-Simple and Mixed (Complex) Contracts

A. Simple Contracts (Les contrats simples): is one that comprises the provisions of a single type of contract only. In other words, the contracting parties engage in only **one legal transaction** through the contract, such as a **Sale** only, or a **Lease** only, etc."

B. Mixed / Complex Contracts (Les contrats complexes / composés): is one that encompasses more than one contract; it involves more than **one legal transaction**, such as a combination of **Sale and Lease**, or **Service and Lease**. Thus, a mixed contract unites several contracts to achieve specific objectives that a simple or single contract cannot fulfill. A prime example is the **Hotel Services Contract** (which combines lease, service, and sale).

2- العقود البسيطة والعقود المختلطة (المركبة).

1.العقود البسيطة (Les contrats simples): العقد البسيط هو الذي يتضمن أحكام نوع واحد فقط من العقود. وتعبير آخر، يبرم المتعاقدون من خلال العقد تصرفاً قانونياً واحداً فقط، كعقد بيع فحسب، أو عقد إيجار فحسب، وما إلى ذلك.

2.العقود المختلطة / المركبة (Les contrats complexes / composés): العقد المختلط هو العقد الذي يشتمل على أكثر من عقد واحد؛ أي أنه يتضمن أكثر من تصرف قانوني واحد، مثل الجمع بين البيع والإيجار، أو تقديم الخدمة والإيجار. وهكذا، يجمع العقد المختلط بين عدة عقود لتحقيق أهداف محددة لا يمكن لعقد بسيط أو منفرد تحقيقها. وخير مثال على ذلك هو عقد الخدمات الفندقية (الذي يجمع بين الإيجار "الغرفة"، والخدمة "التنظيف والراحة"، والبيع "الطعام والشراب").

Secondly : Based on Formation //Based on Contractual Effects.

1- تصنيف العقود من حيث التكوين : 1-Classification of Contracts Based on Formation

A. Consensual Contracts (Les contrats consensuels):

A **Consensual Contract** is one that is formed by the mere **concurrence of wills** (meeting of minds) without the requirement of a specific form or particular procedures. Thus, it does not require any **solemnity** for its validity¹.

In principle, contracts are consensual based on the **Principle of Autonomy of Will** and **Article 59** of the Civil Code. Consequently, the essential elements (pillars) of a consensual contract are three: **Consent (Mutual Assent), Object, and Cause**.

¹ سمير عبد السيد تناغو، مصادر الالتزام، مكتبة الوفاء القانونية، ط 1، الإسكندرية، 2009، ص 15.

أ . العقود الرضائية (Les contrats consensuels): العقد الرضائي هو العقد الذي ينعقد بمجرد تطابق الإرادتين (توافق الإرادتين) دون اشتراط شكل محدد أو إجراءات خاصة. ومن ثم، فهو لا يتطلب أي شكلية (Solemnity) لصحة انعقاده

الأصل في العقود أنها رضائية استناداً إلى مبدأ سلطان الإرادة والمادة 59 من القانون المدني. وبناءً عليه، فإن الأركان الجوهرية للعقد الرضائي ثلاثة هي: الرضا، والمحل، والسبب.

B. Formal / Solemn Contracts (Les contrats solennels):

A **Formal Contract** is one that requires the expression of consent in a specific form prescribed by law for its formation. Mere mutual assent is insufficient; the agreement must be drafted in a **formal deed** (notarized instrument), otherwise, the contract is deemed **null and void**.

Under Algerian legislation, examples include the sale of **real estate**, **partnership agreements**, and **official mortgages** pursuant to **Article 883** of the Civil Code. Additionally, any transaction involving the creation or transfer of a **real property right** must comply with **Article 324 bis 1** of the Civil Code. Therefore, a formal contract has four pillars: **Consent, Object, Cause, and Form (Solemnity)**.

ب . العقود الشكلية (Les contrats solennels):

العقد الشكلي هو العقد الذي يتطلب القانون لانعقاده إفراغ الرضا في شكل محدد¹. فلا يكفي مجرد التراضي، بل يجب تحرير الاتفاق في **سند رسمي** (عقد توثيقي)، وإلا اعتبر العقد باطلاً بطلاناً مطلقاً. ومن أمثلتها في التشريع الجزائري: بيع العقارات، وعقود الشركات، والرهن الرسمي وفقاً للمادة 883 من القانون المدني. بالإضافة إلى ذلك، فإن أي تصرف يتضمن إنشاء أو نقل حق عيني عقاري يجب أن يخضع للمادة 324 مكرر 1 من القانون المدني. لذلك، للعقد الشكلي أربعة أركان: الرضا، والمحل، والسبب، والشكل (الشكلية).

Note: This is known as **Formality for Formation** (*ad solemnitatem*), where the form is an essential pillar; without it, the contract is **absolutely null**, which differs from formalities required for **proof** (*ad probationem*) or **enforceability** against third parties.

¹ سمير عبد السيد تناغو، المرجع السابق، ص 15.

*ملاحظة: تُعرف هذه بـ شكلية الانعقاد (*Ad solemnitatem*)، حيث يكون الشكل ركناً جوهرياً يبطل العقد بفقده، وهي تختلف عن الشكلية المطلوبة للإثبات (*Ad probationem*) أو للنفاز في مواجهة الغير.

C. Real Contracts (Les contrats réels):

A **Real Contract** is one where mutual assent alone is insufficient for its formation; it further requires the **delivery** of the underlying asset (*Traditio*). The contract is not formed until the delivery or possession takes place, making delivery an essential pillar alongside consent, object, and cause. Examples of real contracts in French law include **Deposits, Loans, Loans for use (Commodatum), and Pledge (Possessory Mortgage)**.

By referring to **Algerian Legislation**, we find that the only contract considered a **Real Contract** is the **Gift (Hiba)** of movable property, pursuant to **Article 206** of the **Family Code**, which states: *'A gift is formed by offer and acceptance; it is perfected by taking possession, while complying with the provisions of the Notary Law regarding real estate and the special procedures regarding movable property. If any of the aforementioned conditions are not met, the gift shall be null and void.*

ج . العقود العينية: (**Les contrats réels**) العقد العيني هو العقد الذي لا يكفي التراضي وحده لانعقاده، بل يتطلب بالإضافة إلى ذلك تسليم الشيء محل العقد¹. (*Traditio*) فلا ينعقد العقد إلا بحصول التسليم أو الحيازة، مما يجعل التسليم ركناً جوهرياً إلى جانب الرضا والمحل والسبب. ومن أمثلة العقود العينية في القانون الفرنسي: الوديعة، والقرض، وعارية الاستعمال، والرهن الحيازي.

أما بالرجوع إلى التشريع الجزائري، نجد أن العقد الوحيد الذي يُكيف كعقد عيني هو الهبة في المنقولات، وذلك بموجب المادة 206 من قانون الأسرة التي تنص على أن: "تتعقد الهبة بالإيجاب والقبول، وتتم بـ الحوز، مع مراعاة أحكام قانون التوثيق في العقارات والإجراءات الخاصة في المنقولات، وإذا اختلف أحد الشروط المذكورة بطلت الهبة.

2- Classification of Contracts Based on Contractual Effects.

It divides in to Bilateral or Synallagmatic Contracts and Unilateral Contracts.

¹سمير عبد السيد تناغو، المرجع السابق، ص 15.

A. Bilateral or Synallagmatic Contracts (العقد الملزم للجانبين أو التبادلي):

According to **Article 55** of the Civil Code, a **Bilateral Contract** is one that creates **reciprocal obligations** for both contracting parties¹. In this type of contract, the parties exchange obligations, such that each party is simultaneously a **creditor and a debtor**.

أ. العقود الملزمة للجانبين أو التبادلية: (Bilateral or Synallagmatic Contracts) وفقاً للمادة 55 من القانون المدني الجزائري، العقد الملزم للجانبين هو العقد الذي ينشئ التزامات متقابلة في ذمة كل من المتعاقدين. وفي هذا النوع من العقود، يتبادل الأطراف الالتزامات، بحيث يكون كل طرف دائماً ومديناً في آن واحد.

B. Unilateral Contracts (العقد الملزم لجانب واحد):

Pursuant to **Article 56** of the Civil Code, a **Unilateral Contract** is one that creates obligations for only one of the contracting parties and not the other. In this case, the obligations resulting from the contract are not exchanged; they fall upon one party only, making one party a **creditor (but not a debtor)** and the other a **debtor (but not a creditor)**.

SO, We find synallagmatic contracts, creators of reciprocal obligations between the parties, and unilateral contracts, without reciprocal commitments between the parties (article 55-56 Alg Civ C // Art 1106 Fr Civ C).

ب. العقود الملزمة لجانب واحد: (Unilateral Contracts) بموجب المادة 56 من القانون المدني الجزائري، العقد الملزم لجانب واحد هو العقد الذي ينشئ التزامات في ذمة أحد المتعاقدين دون الآخر. وفي هذه الحالة، لا تكون الالتزامات الناشئة عن العقد متبادلة؛ بل تقع على عاتق طرف واحد فقط، مما يجعل أحد الطرفين دائماً (وليس مديناً) والطرف الآخر مديناً (وليس دائماً).

نجد العقود الملزمة لجانبين هي التي تخلق التزامات متبادلة بين الطرفين، وعقود أحادية الجانب، دون التزامات متبادلة بين الطرفين (المادة 55 - 56 ق. م. ج // المادة 1106 ق. م. ف).

Thirdly: Based on the Exchange of Consideration //Based on the Element of Time

¹ Art 55 Alg Civil Code : "A contract is bilateral when the contracting parties mutually bind themselves toward one another."

1- Onerous and Gratuitous Contracts

(عقود المعاوضة وعقود التبرع)

A. Onerous Contracts / Contracts for Consideration

(عقود المعاوضة)

Onerous contracts are those in which each contracting party receives an equivalent (consideration) for what they give to the other party¹. In these contracts, the parties exchange **benefits or considerations** rather than just obligations.

Examples include the **Contract of Sale, Barter (Exchange), and Lease**. In a sale, the seller transfers ownership of the item and receives the price in return, while the buyer pays the price and receives the item in return.

أ. **عقود المعاوضة**: (Onerous Contracts / Contracts for Consideration) عقود المعاوضة هي تلك العقود التي يتلقى فيها كل متعاقد مقابلاً (Consideration) لما يعطيه للطرف الآخر. وفي هذه العقود، يتبادل الأطراف المزايا أو المنافع المالية وليس مجرد الالتزامات القانونية. ومن أمثلتها: عقد البيع، والمقايضة (Barter)، والإيجار. ففي عقد البيع، ينقل البائع ملكية الشيء ويحصل على الثمن في المقابل، بينما يدفع المشتري الثمن ويحصل على الشيء المباع في المقابل.

B. Gratuitous Contracts / Contracts of Liberality

(عقود التبرع)

Gratuitous contracts are those in which one of the contracting parties does not receive an equivalent for what they provide to the other, and conversely, the other party provides nothing in return for what they have received². Examples include a **Gift (Hiba) without consideration**, a **Gratuitous Deposit** (without fees), and a **Loan for use (Commodatum)** under **Article 538** of the Civil Code.

In a gift, the donor transfers ownership of a specific thing to the donee without obtaining anything, while the donee receives the gifted item without giving anything in return.

ب. **عقود التبرع**: (Gratuitous Contracts / Contracts of Liberality) عقود التبرع هي تلك العقود التي لا يتلقى فيها أحد المتعاقدين مقابلاً لما يقدمه للطرف الآخر، وبالمقابل، لا يقدم الطرف الآخر شيئاً

¹ علي علي سليمان، النظرية العامة للالتزام (مصادر الالتزام في القانون المدني الجزائري)، الطبعة الخامسة، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 2003، ص 17.

² نفس المرجع.

عوضاً عما تسلمه. ومن أمثلتها: **الهبة** (Hiba) بدون عوض، و**الوديعة المجانية** (بدون أجر)، و**عارية الاستعمال** (Commodatum) بموجب المادة 538 من القانون المدني. ففي الهبة، ينقل الواهب ملكية شيء معين إلى الموهوب له دون الحصول على أي شيء، بينما يتسلم الموهوب له الشيء الموهوب دون تقديم أي مقابل.

2- Instantaneous and Continuous Contracts

(العقد الفوري والعقد المستمر)

A. Instantaneous Contracts (العقد الفوري):

An **Instantaneous Contract** is one in which time is not an essential element; meaning that time does not intervene in measuring the magnitude or volume of the obligations arising from it. Performances in such contracts are determined independently of time, as seen in the **Contract of Sale, and Barter (Exchange)**.

For instance, a sale is considered an instantaneous contract even if the payment of the price or the delivery of the item is deferred. In this case, the 'term' (time) is merely an **incidental element**¹ and does not increase or decrease the volume or value of the seller's and buyer's obligations.

أ. **العقود الفورية (Instantaneous Contracts)**: العقد الفوري هو العقد الذي لا يعد فيه الزمن عنصراً جوهرياً؛ بمعنى أن الزمن لا يتدخل في قياس مقدار أو حجم الالتزامات الناشئة عنه. ويتم تحديد الأداء في مثل هذه العقود بمعزل عن عامل الوقت، كما هو الحال في عقد البيع، والمقايضة (Exchange) فعلى سبيل المثال، يُعتبر البيع عقداً فورياً حتى لو تم تأجيل دفع الثمن أو تسليم المبيع. وفي هذه الحالة، يكون "الأجل" (الزمن) مجرد عنصر عرضي لا يزيد ولا ينقص من حجم أو قيمة التزامات البائع والمشتري.

B. Time-bound or Continuous Contracts (العقد الزمني أو المستمر):

A **Continuous (or Successive) Contract** is one in which time is an **essential element**², as the measurement of the contract's object—or at least the primary performance of one of the parties—depends upon it. This type of contract may involve **continuous performance**, such as **Lease, Employment, and Partnership (Company)** contracts. Alternatively, it may involve **periodic performance**, such as **Supply Contracts** and **Life Annuity** contracts.

¹ علي علي سليمان، المرجع السابق، 2003، ص 19.

² نفس المرجع، ن ص.

ب. العقود الزمنية أو المستمرة (Time-bound or Continuous Contracts): العقد الزمني (أو عقد التنفيذ المتعاقب) هو العقد الذي يكون فيه الزمن عنصراً جوهرياً، إذ يعتمد عليه قياس محل العقد — أو على الأقل الأداء الأساسي لأحد الطرفين. وقد يتضمن هذا النوع من العقود أداءً مستمراً، مثل عقود الإيجار، والعمل، والشركة. أو قد يتضمن أداءً دورياً (مجزأً)، مثل عقود التوريد وعقود المرتب مدى الحياة (Life Annuity).

Fourthly: Based on the Certainty of the Value //Based on negotiation

1- Commutative and Aleatory Contracts (العقود محددة القيمة والعقود الاحتمالية)

A . Commutative Contracts (العقد المحدد القيمة):

A **Commutative Contract** is one in which each contracting party knows, at the time of the contract's formation, the exact value and extent of the obligation they undertake and the benefit they will receive from the other party¹. A prime example is a **Contract of Sale** with a fixed price; the seller knows at the time of agreement the specific item they are obligated to deliver and the exact price they will receive from the buyer, and the same applies to the buyer.

أ. **العقود محددة القيمة (Commutative Contracts):** العقد محدد القيمة هو العقد الذي يعلم فيه كل متعاقد، وقت إبرام العقد، المقدار والمحيط الدقيق للالتزام الذي يتعهد به والمنفعة التي سيتلقاها من الطرف الآخر. وخير مثال على ذلك هو **عقد البيع** بثمن محدد؛ إذ يعلم البائع وقت الاتفاق الشيء المعين الذي يلتزم بتسليمه والثمن المحدد الذي سيقبضه من المشتري، وينطبق الأمر ذاته على المشتري.

2. Aleatory Contracts / Contracts of Chance (العقد الاحتمالي أو عقود الغرر):

An **Aleatory Contract**, also referred to as a **Contract of Chance (Gharar)**, is one in which neither party—or at least one of them—knows at the time of contracting the exact value of their obligation or the benefit they will receive². The determination of such values depends on a **future event** that is either uncertain to occur or whose date of occurrence is unknown. Examples include **Insurance Contracts and Sales Contracts for a Life Annuity**.

¹ مأمون الكزبري، نظرية الالتزامات في ضوء قانون الالتزامات والعقود المغربي، مصادر الالتزام، المجلد الأول، دار القلم، بيروت، ط2، 1972، ص 45.

² نفس المرجع، ص 46.

ب. العقود الاحتمالية أو عقود الغرر (Aleatory Contracts / Contracts of Chance): العقد الاحتمالي، ويُشار إليه أيضاً بـ عقد الغرر (Gharar)، هو العقد الذي لا يعلم فيه أي من الطرفين — أو أحدهما على الأقل — وقت التعاقد القيمة الدقيقة للالتزامه أو المنفعة التي سيتلقاها. إذ يتوقف تحديد هذه القيم على حادث مستقبلي غير محقق الوقوع، أو غير معروف تاريخ وقوعه. ومن أمثلتها: عقود التأمين وعقود البيع مقابل مرتب مدى الحياة.

2- عقود المساومة وعقود الإذعان (Negotiated Contracts and Adhesion Contracts):

A. Negotiated Contracts (عقود المساومة):

Negotiated contracts are those in which both contracting parties have the liberty to discuss, bargain, and set the terms of the agreement¹. In such contracts, the wills of the parties are typically **on equal footing**, and every clause of the contract is subject to debate and negotiation. Examples include **Sales** and **Barter** contracts. The general principle is that all contracts are presumed to be negotiated unless it is proven that they were concluded through adhesion.

أ. عقود المساومة (Negotiated Contracts): عقود المساومة هي تلك العقود التي يملك فيها كلا المتعاقدين الحرية في مناقشة شروط الاتفاق، والمساومة عليها، ووضع بنودها. وفي مثل هذه العقود، تكون إرادتا الطرفين عادة على قدم المساواة، ويخضع كل بند من بنود العقد للنقاش والتفاوض. ومن أمثلتها عقود البيع والمقايضة. والأصل العام هو أن جميع العقود تُفترض أنها عقود مساومة ما لم يثبت أنها أبرمت عن طريق الإذعان.

B. Adhesion Contracts (عقود الإذعان):

Pursuant to **Article 70** of the Civil Code, **Adhesion Contracts** are those in which one of the contracting parties is in no position to discuss the terms and clauses of the agreement². Their role is restricted to mere **adhesion** and submission to the pre-established conditions offered to them. The party must either accept the terms as a whole for the contract to be formed or reject them entirely. Examples include **Marine and Air Transport** contracts, **Insurance** contracts, and utility agreements for **Electricity, Water, and Gas**.

¹ مأمون الكزبري، المرجع السابق، ص 43.

² نفس المرجع، ن ص.

ب. عقود الإذعان (Adhesion Contracts): بموجب المادة 70 من القانون المدني الجزائري، عقود الإذعان هي تلك التي لا يكون فيها أحد المتعاقدين في وضع يسمح له بمناقشة شروط وبنود الاتفاق. ويقتصر دوره على مجرد الإذعان والتسليم بالشروط الموضوعة مسبقاً والمعروضة عليه. فإما أن يقبل الطرف الشروط برمتها لكي ينعقد العقد، أو يرفضها بالكامل. ومن أمثلتها عقود النقل البحري والجوي، وعقود التأمين، واتفاقيات المرافق العامة كالكهرباء والماء والغاز.

In French Civil Law- Negotiable contracts and pre-formulated standard contracts.

The reform of french civil law allowed for the recognition of a new distinction between negotiable contracts and pre-formulated **standard contracts**. Article 1110 of the Civil Code defines negotiable contracts as a contract “whose stipulations are negotiable” between the parties, and pre-formulated standard contracts as a contract “which includes a set of non-negotiable clauses”.

سمح الإصلاح الفرنسي للقانون المدني بالاعتراف بتمييز جديد بين العقود الرضائية والعقود المعيارية المصاغة مسبقاً (إذعان). تُعرّف المادة 1110 من القانون المدني العقود الرضائية على أنها عقد "تكون شروطه قابلة للتفاوض" بين الطرفين ، وعقود الإذعان (النموذجية المصاغة مسبقاً) على أنها عقد "يتضمن مجموعة من البنود غير القابلة للتفاوض".

There is no specific provision for negotiable contracts. On the contrary, pre-formulated standard contracts are subject to two special rules of the Civil Code :

– Firstly, in case of doubt, it is interpreted against the person who proposed it (article 1190 of the Civil Code).

– Secondly, article 1171 of the Civil Code sanctioning unfair terms only applies to pre-formulated standard contracts.

لا توجد احكام خاصة محدد للعقود الرضائية. على العكس من ذلك ، تخضع عقود الإذعان

لقاعدتين خاصتين من القانون المدني:

-أولاً ، في حالة الشك ، يتم تفسيرها ضد من اقترحها (المادة 1190 من القانون المدني).

-ثانياً ، لا تطبق المادة 1171 من القانون المدني التي توقع جزاء على الشروط التعسفية إلا على عقود الإذعان. مسبقاً.

مسرد قانوني : تصنيفات العقود (Contract Classifications)

- عقد مسمى / Nominate Contract / Contrat nommé
- عقد رضائي / Consensual Contract / Contrat consensuel
- عقد شكلي / Formal Contract / Contrat solennel
- عقد عيني / Real Contract / Contrat réel
- عقد ملزم للجانبين / Bilateral (Synallagmatic) / Contrat synallagmatique
- عقد ملزم لجانب واحد / Unilateral Contract / Contrat unilatéral
- عقد معاوضة / Onerous Contract / Contrat à titre onéreux
- عقد تبرع / Gratuitous Contract / Contrat à titre gratuit
- عقد فوري / Instantaneous Contract / Contrat instantané
- عقد مستمر (زمني) / Continuous Contract / Contrat à exécution successive
- عقد احتمالي (غرر) / Aleatory Contract / Contrat aléatoire
- عقد إذعان / Adhesion Contract / Contrat d'adhésion

Department of law

2Nd year licence law students.

The Formation of the contract

The agreement is most easily visualized in terms of **offer and acceptance**. To form a contract, **one party (the offeror)** expresses an offer to contract to another party (the offeree), and **the offeree** must indicate that **they accept** the offer. For example, you may offer to your friend, "I will buy your car for 1,000,000 Alg Dinar." You are the offeror and your friend is the offeree. If your friend accepts, then presumptively a contract has been created. You are both legally bound to that contract and must perform on your promises.

يتضح الاتفاق بسهولة أكبر من حيث الايجاب والقبول. لتكوين عقد، يعبر أحد الطرفين (الموجب) عن ايجاب أو عرض للتعاقد مع طرف آخر (المعروض عليه)، ويجب على المعروض عليه الإشارة إلى قبول العرض. على سبيل المثال، يمكنك أن تعرض على صديقك "سأشتري سيارتك بمبلغ 1,000,000 دينار". أنت الموجب العارض وصديقك هو المعروض عليه. إذا قبل (وافق) صديقك، فمن المفترض أن العقد قد تم انعقاده. وكلاكما ملزم قانونًا بهذا العقد .

1-The Essential Elements of a Contract

A **Contract** is the concurrence of two or more wills directed toward creating a specific legal effect. For a contract to be established, there must be a meeting of two or more minds; this is known as **Mutual Consent** (Assent). This consent must pertain to a specific matter, which constitutes the **Object** of the contract. Furthermore, the will of the contracting parties must be driven by a lawful objective they seek to achieve; this is the **Cause** (Motive) of the contract, which stands as the third pillar following the Object and Mutual Consent.

العقد هو تطابق (أو توافق) إرادتين أو أكثر تتجهان نحو إحداث أثر قانوني محدد، وهو ما يُعرف بـ (التراضي). ويجب أن ينصب هذا التراضي على مسألة محددة تشكل محل العقد. وعلاوة على ذلك، يجب أن تكون إرادة المتعاقدين مدفوعة بغرض مشروع يسعيان إلى تحقيقه؛ وهذا هو سبب (الباعث) العقد، الذي يعد الركن الثالث بعد المحل والرضا

Conditions of validity of the contract In French Law

According to article 1128 of the Civil Code, there is three conditions of contract validity. Are necessary for the validity of a contract:

- 1° The consent of the parties;
- 2° Their ability to contract;
- 3° Legal and certain content.

شروط صحة العقد في القانون الفرنسي: وفقا للمادة 1128 من القانون المدني ، هناك ثلاثة شروط لصحة العقد.

- 1 ° رضا الأطراف ؛
- 2 ° أهلية التعاقد ؛
- 3 ° المحل المشروع والمعين .

A- Mutual Consent (Le Consentement)

Mutual Consent: The essence of a contract is mutual consent, which signifies the concurrence of the wills of the contracting parties¹.

First, there must be free and informed consent from the parties. Consent is not free when it is coerced by violence.. If affected by these defects, the injured party may obtain the nullity of the contract if he demonstrates that without this defect, he would not have contracted or would have contracted on substantially different conditions (Article 1130 of the Civil Code).

أ- التراضي (Consent) التراضي المتبادل: إن جوهر العقد هو التراضي المتبادل، والذي يعني توافق إرادتي الأطراف المتعاقدة.

أولاً ، يجب أن تكون هناك رضا حر ومستتير من الأطراف. لا تكون الرضا حرا عندما يتم إكراه المتعاقد بالعنف.. إذا تأثر بأحد هذه العيوب ، فيجوز للطرف المتضرر الحصول على بطلان العقد إذا أثبت أنه لولا هذا العيب لما تعاقد أو كان سيتعاقد بشروط مختلفة جوهرياً (المادة 1130 من القانون المدني).

First: The Offer (الإيجاب)

An **Offer** is a **firm and final** expression of will, through which a person known as the **Offeror** proposes to another person or persons the conclusion of a contract² under specific terms and

¹ مأمون الكزيري ، المرجع السابق، ص 30.

² نفس المرجع، ص 54.

conditions, for the purpose of obtaining an **Acceptance** to this proposal, thereby establishing the contract.

Second: The Acceptance (القبول)

Acceptance is a **firm and final** expression of the will of the party to whom the offer was directed, signifying their **assent** to the terms proposed by the offeror. Once the acceptance is issued in **conformity** with the offer and the offeror becomes aware of it, the contract is officially **concluded**.¹

Third -Legal Capacity

Legal Capacity refers to the person's **fitness** to acquire rights and assume obligations, as well as their fitness to perform **legal acts** (transactions) in a manner that is **legally recognized**. Accordingly, capacity is divided into two distinct types: **Capacity for Rights (Enjoyment)** and **Capacity to Exercise (Performance)**.²

The capacity to contract is defined as having the capacity to enter into a legal agreement, which means someone must be of sound mind. With legally binding agreements, some people don't have the capacity to enter into an agreement, whether they're underage, mentally ill. (Article 1156 of the Civil Code)

تُعرَّف اهلية التعاقد على أنها امتلاك القدرة على الدخول في اتفاقية قانونية ، مما يعني أن الشخص يجب أن يكون سليماً . ، ليس لبعض الأشخاص القدرة على الدخول في اتفاقية ملزمة ، سواء بسبب أنهم دون السن القانونية أو مرضى عقلياً

B- Legal and Certain Content

The contract must have legal and certain content³. The content is lawful when it respects public order. It is certain when it sets up possible and determined or determinable obligations.

it must satisfy the following conditions:

¹ مأمون الكزبري ، المرجع السابق، ص 58.

² علي علي سليمان، المرجع السابق، 2003، ص 50 وما بعدها.

³ تنص المادة 93 من القانون المدني " إذا كان محل الالتزام مستحيلاً في ذاته أو مخالفاً للنظام العام والآداب العامة، كان باطلاً بطلاناً مطلقاً."

- **Possibility and Existence:** The object must be either **existing** at the time of the contract or **capable of existing** in the future.
- **Determinate Nature:** The object must be **determinate** or at least **determinable** in the future.
- **Legality (Licitness):** The object must be **lawful** and **susceptible to legal transactions** (within the commerce of men).
-

ب- المحل المشروع والمعين (Legal and Certain Content)

يجب أن يكون للعقد محل مشروع ومعين. يكون المحل مشروعاً عندما يحترم النظام العام، ويكون معيناً عندما يترتب التزامات ممكنة ومحددة أو قابلة للتحديد. ويجب أن يستوفي الشروط التالية:

- **الإمكان والوجود:** يجب أن يكون المحل موجوداً وقت إبرام العقد أو قابلاً للوجود في المستقبل.
- **الطبيعة المحددة (التعيين):** يجب أن يكون المحل محدداً أو على الأقل قابلاً للتحديد في المستقبل.
- **المشروعية (الصلاحية):** يجب أن يكون المحل مشروعاً وقابلاً للتعامل فيه قانوناً (داخل دائرة التعامل).

C- The Cause (La cause du contrat)

The Cause is defined as the **impelling motive** that drives the debtor to contract and accept the undertaking of an obligation. It is the **ultimate objective** sought by the debtor through their commitment, effectively answering the fundamental legal question: '**Why has the debtor bound themselves?**'

ج- السبب (The Cause)

يُعرّف السبب بأنه الباعث الدافع الذي يدفع المدين إلى التعاقد وقبول الالتزام. فهو الغاية النهائية التي يسعى إليها المدين من خلال التزامه، وهو ما يجيب فعلياً على السؤال القانوني الجوهرى: "لماذا ألزم المدين نفسه؟".

Glossory

<u>Named contracts</u>	عقود مسماة
<u>Unnamed contracts</u>	عقود غير مسماة

Innomed contracts	
<u>Synallagmatic contracts</u>	العقود الملزمة لجانبيين
Reciprocal obligations	التزامات متبادلة (متقابلة) بين الطرفين
Unilateral contracts	عقود أحادية الجانب
Reciprocal commitments	التزامات متبادلة (متقابلة)
Contracts for consideration	عقود بعوض
Contracts for free	عقود بدون عوض (عقود تبرع)
Commutative contracts	العقود المحددة
Random contracts	العقود غير المحددة.
<u>Negotiable contracts</u>	العقود الرضائية
<u>pre-formulated standard contracts</u>	العقود المعيارية المصاغة مسبقاً
Case of doubt	حالة الشك
Specific provision	أحكام محددة أو خاصة
Interpreted	تفسّر
Unfair terms	شروط (بنود) تعسفية
Written or verbal contract	عقود مكتوبة وغير مكتوبة (شفهية)
<u>Precontractual phase</u>	مرحلة ما قبل التعاقد
Conclusion of the contract	إبرام العقد
Compulsory,	إلزامي
Good faith.	حسن النية
An agreement	إتفاق
The Will	إرادة
Create	ينشئ
Modify	يعدّل
Transmit	ينقل
Extinguish	ينهي
Mutual obligations	التزامات متبادلة
Consent	الرضا
Ability	الأهلية

Nullity of the contract	بطلان العقد
Defects	عيوب
violence	إكراه
Substantial	جوهرى
Sound mind	سلامة العقل
Certain content	محل معين

- أركان العقد (Essential Elements)

- التراضي / Le consentement : Mutual Consent
- المحل / L'objet : The Object
- السبب / La cause : The Cause
- الإيجاب / L'offre : The Offer
- القبول / L'acceptation : The Acceptance
- الأهلية القانونية / La capacité juridique : Legal Capacity
- أهلية الوجوب / Capacité de jouissance : Capacity for Rights
- أهلية الأداء / Capacité d'exercice : Capacity to Exercise

- الآثار والبطلان (Legal Effects & Nullity)

- الدفع بعدم التنفيذ / Exception d'inexécution : Plea of Non-Performance
- الفسخ / La résolution : Rescission (Dissolution)
- تحمل التبعة / Théorie des risques : Burden of Risk
- القوة القاهرة / Force majeure : Force Majeure
- بطلان مطلق / Nullité absolue : Absolute Nullity
- بطلان نسبي / Nullité relative : Relative Nullity
- النظام العام / L'ordre public : Public Policy

University of *Ahmed ZABANA* – *Relizane*

Faculty of law and political sciences

Department of law

2Nd year licence law students.

Tort law

French civil liability is traditionally divided between tort law and contract law. This rule derives from the principle of non-cumul des responsabilites, which states that contractual and tortious liability are distinct, even if complementary. Contractual liability imposes sanctions for the non-observance of contractual obligations, while tort law attaches sanctions to breaches of rules of conduct which are imposed by statute, regulation or case law.

1- The traditional regime (Liability arises from a fault).

As seen above, except where the liability arose out of a contract, the general rule is, as set forth by Article 1382 of the French Civil Code (French acronym C.civ) that “any act of man, which causes damages to another, shall oblige the person by whose fault it occurred to repair it”¹. In addition, Article 1383 provides that “One shall be liable not only by reason of one’s acts, but also by reason of one’s imprudence or negligence”².

A- Elements to engage tort liability.

The wording of Article 1382 C.civ// Article 124 Alg C.civ clearly shows that three elements are necessary to engage liability: - **a fault**, **a damage** and **a causal link** between the two. The burden of proof of all these elements falls on the claimant.

A fault may result either from the commission of an act or from the omission to perform an act. Fault can be defined as an error of conduct measured against the standard of a reasonable man, as a failure to behave as a bonus pater familias or a “bon pere de famille”

Liability only arises from a fault if there is **a direct causal relationship between the fault and the damage**. Neither statute nor case law has given a precise definition of what constitutes a direct causal relationship. The courts have therefore broad discretion. However, one may note that causation is sometimes viewed in the light of two requirements concerning **damage**, namely directness and certainty. The requirement of certainty has long been recognised by the Cour de

¹ Art 1382 C.civ: ‘Tout fait quelconque de l’homme, qui cause à autrui un dommage, oblige celui par la faute duquel il est arrive, à le réparer’.

² Art 1383 C.civ: ‘Chacun est responsable du dommage qu’il a causé non seulement par son fait, mais encore par sa négligence ou par son imprudence’.

Cassation. The former requirement is derived from Article 1151 C.civ which reads: "...damages extend...only to the direct and immediate consequences of the breach of contract." Even if this article only concerns liability for breach of contracts, it is generally seen as the expression of a general principle which applies to tort law as well.

B- The compensation of damage .

As soon as these three criteria are fulfilled, a person is entitled to claim compensation for a broad scope of injuries: material and financial injuries, bodily injuries, moral injuries (which include several aspects, notably pain, suffering and loss of enjoyment). French law is then governed by the principle of full compensation (reparation integrale). The idea is to make compensation match the harm as completely as possible which can be difficult, especially in terms of non-material harm.⁸ Therefore, the full compensation covers all material injury to the bodily integrity of a person, to his property and to his estate generally, including material loss (for instance, loss of financial support) as well as non-material injury such as pain and suffering by persons suffering from the death or injury to the physical well being of the primary victim.

C- Exoneration and limitation of tort liability.

Defendants in civil liability lawsuits may assert several causes of exoneration or limitation of their liability. The first cause of exoneration is **force majeure**. The traditional definition of force majeure is an event that is unforeseeable, unavoidable and extraneous to the defendant. The second cause of exoneration is **the fault of the victim**, or **contributory negligence**. Such a contribution can result either in shared liability¹⁰ or in a complete exoneration

2- Strict liability

Apart from this general tortious, fault-based regime of liability French law also knows strict tort liability. Indeed, the fault principle has proved inadequate to deal with some of the social and legal demands of the twentieth century. The major catalysis for this change was the rapid industrialisation which occurred in the nineteenth century, and the related hazards of an age of coal, steel, electricity and manufacturing of chemicals. This led to increased occurrence of accidental damage in which the prime factor was mechanical and anonymous. Consequently, French law sought a compromise between freedom to engage in any activity and liability for all the consequences that it implied.

The key provision in this respect is Article 1384 C.civ which provides that: "*One shall be liable not only for the damages he causes by his own act, but also for that which is caused by the*

*acts of persons for whom he is responsible, or by things which are in his custody*¹. The prevailing view soon became that Article 1384 constitutes an explicit acknowledgement that liability could be justified on a basis other than fault. The Cour de Cassation held in 1930, in its famous Jand'heur decision that the first sentence of Article 1384 constitutes the legal basis of a general and autonomous strict liability for things of all kind.

The regime of this kind of liability is a strict one, where no fault is required: the victim must only prove that the thing caused him an injury. Under Article 1384 C.civ, the liable person is the “custodian” of the ‘thing’. Custody is defined by case law as ‘powers of use, control and management of the thing’¹³. Generally, the custodian of the ‘thing’ is its owner.

3- Liability for defective products

Act n° 98-389 of May 19, 1998 transposing the European Product Liability Directive 85/374/EEC into the French Civil Code established a specific regime dealing with defective products. The new provisions are contained in Article 1386-1 to 1386-18 C.civ. It should be noted that this special regime is applicable “regardless of the existence or not of a contract between the manufacturer and the victim.”(Article 1386-1 C.civ). The definition of the term “product” is an extensive one: it includes all movables, including electricity and primary agricultural products (Article 1386-3 C.civ). A product is considered to be defective if “it does not provide the safety which a person is entitled to expect” (Article 1386-4 C.civ).

المسؤولية التقصيرية

يتم تقسيم المسؤولية المدنية الفرنسية تقليدياً بين قانون المسؤولية التقصيرية وقانون العقود. هذه القاعدة مستمدة من مبدأ عدم الجمع بين المسؤوليات ، والذي ينص على أن المسؤولية التعاقدية والتقصيرية متميزتان، حتى لو كانتا متكاملتان. ترتب المسؤولية العقدية جزاءات على عدم احترام الالتزامات التعاقدية ، في حين أن قانون المسؤولية التقصيرية يرتب جزاءات على تجاوز قواعد السلوك التي يفرضها القانون أو اللوائح أو السوابق القضائية.

1- النظام التقليدي (المسؤولية الناشئة عن خطأ).

كما رأينا أعلاه ، باستثناء الحالات التي تنشأ فيها المسؤولية عن العقد ، فإن القاعدة العامة هي ، على النحو المنصوص عليه في المادة 1382 من القانون المدني الفرنسي (اختصار فرنسي

¹ Article 1384 (1) C.civ : ‘On est responsable non seulement du dommage que l'on cause par son propre fait, mais encore de celui qui est causé par le fait des personnes dont on doit répondre, ou des choses que l'on a sous sa garde’

(C.civ) والمادة 124 من القانون المدني الجزائري أن "أي عمل يقوم به الإنسان يتسبب في أضرار لشخص آخر ، يلزم الشخص الذي وقع خطأه بإصلاحه". بالإضافة إلى ذلك ، تنص المادة 1383 على أن " لا يتحمل الشخص المسؤولية بسبب أفعاله فحسب ، بل وأيضًا بسبب عدم احتياظه أو إهماله".

أ- عناصر قيام المسؤولية التقصيرية.

توضح صياغة المادة 124 ق م ج / 1382 ق م ف بوضوح أن هناك ثلاثة عناصر ضرورية لقيام المسؤولية: - خطأ وضرر وعلاقة سببية بينهما. يقع عبء إثبات جميع هذه العناصر على عاتق المدعي.

قد ينجم الخطأ إما عن ارتكاب فعل ما أو عن الامتناع عن القيام بفعل ما. يمكن تعريف الخطأ على أنه انحراف في السلوك يقاس بمعايير الرجل العاقل ، مثل "bon père de famille"

تنشأ المسؤولية فقط من الخطأ إذا كانت هناك علاقة سببية مباشرة بين الخطأ والضرر. لم يقدم أي من القانون ولا الاجتهاد القضائي تعريفًا دقيقًا لما يشكل علاقة سببية مباشرة. ولذلك فإن المحاكم لديها سلطة تقديرية واسعة. ومع ذلك ، قد يلاحظ المرء أن السببية يُنظر إليها أحيانًا في ضوء متطلبين يتعلقان بالضرر ، وهما المباشرة واليقين. لطالما اعترفت محكمة النقض بشرط اليقين. الشرط السابق مستقى من المادة 1151 ق م ف التي تنص على ما يلي: "... تمتد الأضرار ... فقط إلى العواقب المباشرة والفورية لخرق العقد." حتى إذا كانت هذه المادة تتعلق فقط بالمسؤولية عن الاخلال بتنفيذ العقود ، فإنه يُنظر إليها عمومًا على أنها تعبير عن مبدأ عام ينطبق على قانون الضرر أيضًا.

ب- تعويض الضرر.

بمجرد استيفاء هذه المعايير الثلاثة ، يحق للشخص المطالبة بالتعويض عن نطاق واسع من الأضرار: المادية والمالية ، الجسدية ، المعنوية (التي تشمل عدة جوانب ، لا سيما الألم والمعاناة وفقدان التمتع). يخضع القانون الفرنسي للأضرار لمبدأ التعويض الكامل (التعويض الشامل). الفكرة هي جعل التعويض يطابق الضرر تمامًا قدر الإمكان والذي يمكن أن يكون صعبًا ، لا سيما من حيث الضرر غير المادي.

ج- الإعفاء من المسؤولية وحدودها.

قد يؤكد المدعى عليهم في دعاوى المسؤولية المدنية عدة أسباب لإعفائهم من المسؤولية أو الحد من مسؤوليتهم. السبب الأول للإعفاء هو القوة القاهرة. التعريف التقليدي للقوة القاهرة هو حدث لا يمكن توقعه ولا يمكن تجنبه ودخيل بالنسبة للمدعى عليه. السبب الثاني للإعفاء هو خطأ الضحية أو الإهمال المشترك. يمكن أن تؤدي هذه المساهمة إما إلى مسؤولية مشتركة أو إلى إعفاء كامل من المسؤولية.

2- المسؤولية المشددة (أساسها الخطأ المفترض أو الضرر أو المخاطر).

بصرف النظر عن نظام المسؤولية التقليدي والقائم على الخطأ ، يعرف القانون الفرنسي أيضًا مسؤولية المسؤولية التصيرية المشددة. في الواقع ، ثبت أن مبدأ الخطأ غير ملائم للتعامل مع بعض المطالب الاجتماعية والقانونية للقرن العشرين. كان الحافز الرئيسي لهذا التغيير هو التصنيع السريع الذي حدث في القرن التاسع عشر ، والمخاطر ذات الصلة بعصر الفحم والصلب والكهرباء وتصنيع المواد الكيميائية. أدى هذا إلى زيادة حدوث الضرر العرضي الذي كان العامل الرئيسي فيه ميكانيكيًا والمسؤول عنه مجهول الهوية. وبالتالي ، سعى القانون الفرنسي إلى حل وسط بين حرية القيام بأي نشاط والمسؤولية عن جميع العواقب التي ينطوي عليها.

والحكم الأساسي في هذا الصدد هو المادة 1384 ق م ف التي تنص على ما يلي: "لا يكون الفرد مسؤولاً فقط عن الأضرار التي يسببها بفعله ، ولكن أيضًا عن الأضرار التي تسببها أفعال الأشخاص المسؤول عنهم ، أو بالأشياء التي في عهده". سرعان ما أصبح الرأي السائد أن المادة 1384 تشكل إقرارًا صريحًا بأن المسؤولية يمكن تبريرها على أساس آخر غير الخطأ. قضت محكمة النقض في عام 1930 ، في قرارها الشهير Jand'heur بأن الجملة الأولى من المادة 1384 تشكل الأساس القانوني لمسؤولية صارمة عامة ومستقلة عن الأشياء من جميع الأنواع.

نظام هذا النوع من المسؤولية صارم ، حيث لا يلزم وجود خطأ: يجب على الضحية فقط إثبات أن الشيء تسبب له في ضرر. بموجب المادة 1384 ق م ف، الشخص المسؤول هو "حارس الشيء".

يتم تعريف الحراسة من خلال الاجتهاد القضائي على أنها "صلاحيات استخدام ومراقبة وإدارة الشيء". وبصفة عامة ، فإن حارس الشيء " هو مالكة.

3- المسؤولية عن المنتجات المعيبة

أنشأ القانون رقم 98-389 المؤرخ 19 مايو 1998 الذي نقل التوجيه الأوروبي بشأن المسؤولية عن المنتجات EEC / 374/85 إلى القانون المدني الفرنسي نظامًا محددًا للتعامل مع المنتجات المعيبة. وترد الأحكام الجديدة في المواد 1-1386 إلى 18-1386 ق م ف. وتجدر الإشارة إلى أن هذا النظام الخاص قابل للتطبيق "بغض النظر عن وجود أو عدم وجود عقد بين الشركة المصنعة والضحية." (المادة 1-1386 ق م ف). تعريف مصطلح "منتج" هو تعريف شامل: فهو يشمل جميع المنقولات ، بما في ذلك الكهرباء والمنتجات الزراعية الأولية (المادة 3-1386 ق م ف). يعتبر المنتج معيبًا إذا "لم يوفر الأمان الذي يحق للشخص أن يتوقعه" (المادة 4-1386 ق م ف).

Third Axe

Commercial law

Department of law

2Nd year licence law students.

The Commercial law

Commercial law can be defined as a branch of private law that encompasses the legal operations carried out by traders, either with their customers or among themselves. All operations related to the exercise of commerce are referred to as commercial acts. As well as **it is known as** a branch of private law that regulates certain activities called the commercial acts and category of persons called merchants¹.

يمكن تعريف القانون التجاري بأنه فرع من القانون الخاص يشمل العمليات القانونية التي يقوم بها التجار، سواء مع عملائهم أو فيما بينهم. تسمى جميع العمليات المتعلقة بممارسة التجارة أعمالاً تجارية. تسمى جميع العمليات المتعلقة بممارسة التجارة أعمالاً تجارية. وكذلك يعرف بأنه فرع من فروع القانون الخاص ينظم أنشطة معينة تسمى الأعمال التجارية وفئة من الأشخاص الاعتباريين تسمى التجار.

The Algerian Commercial Code, was first introduced in 1975 and has undergone several amendments since then. The code provides a comprehensive framework for conducting business activities and regulates various aspects of commercial transactions including, Commercial Acts, Traders and The goodwill (fonds de commerce).

صدر القانون التجاري الجزائري لأول مرة سنة 1975 وخضع لعدة تعديلات منذ ذلك الحين². يوفر القانون إطاراً شاملاً لممارسة الأنشطة التجارية وينظم الجوانب المختلفة للمعاملات التجارية بما في ذلك الاعمال التجارية والتجار والمحل التجاري. (fonds de commerce).

I - The Traders.

التجار:ـ

Traders are those who carry out commercial instruments and who make this their usual profession.

¹ يعرف جورج روبرار ROBERT GEORGE القانون التجاري بأنه: " قانون العمليات القانونية التي يقوم بها التجار سواء فيما بينهم أم مع عملائهم، أما الأستاذ THALLER يعرفه بأنه: " هو ذلك الفرع من القانون الخاص الذي يحدد طبيعة و آثار الاتفاقيات المعقودة إما بواسطة التجار أو بصدد وقائع وأعمال تجارية". أنظر في ذلك: عبد القادر البقيرات، مبادئ القانون التجاري، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 2011، ص 10-11.

² أمر رقم 59-75 مؤرخ في 26 سبتمبر سنة 1975، يتضمن القانون التجاري، ج ر عدد 101 لسنة 1975، المعدل والمتمم.

التجار: هم أولئك الذين يباشرون أعمال تجارية ويجعلون من ذلك مهنتهم المعتادة.

Spouses of traders shall be deemed to be traders only if they carry out a separate commercial activity from that of their spouse.

لا يعتبر أزواج التجار تجارًا إلا إذا كانوا يمارسون نشاطًا تجاريًا منفصلاً عن نشاط التجار زوجهم.

B- General obligations of traders

The following Persons required to register in the commercial registry :

1° Natural persons with the capacity of trader

2° Moral persons with the capacity of trader in form or its object be commercial

3° foreign Commercial delegations practice a commercial activities in the national territory.

ب- الالتزامات العامة للتجار

المطلوب من الأشخاص التالي ذكرهم القيد في السجل التجاري:

1° الأشخاص الطبيعيون الذين يتمتعون بصفة التاجر

2° الأشخاص المعنويون الذين تكون لهم صفة التاجر شكلاً أو موضوعهم تجارياً

3. الممثلات التجارية الاجنبية التي تمارس نشاطا تجاريا على التراب الوطني

No one may be registered in the register if they do not meet the conditions required to carry out their activity. Legal persons must also have complied with the formalities specified by the legislation and regulations in force relating thereto.

لا يجوز قيد أي شخص في السجل إذا لم تتوفر فيه الشروط اللازمة لمزاولة نشاطه. كما يجب على

الأشخاص الاعتباريين أن يلتزموا بالإجراءات التي تحددها التشريعات والأنظمة المعمول بها في هذا الشأن.

University of Ahmed ZABANA - Relizane
Faculty of law and political sciences

Department of law

2Nd year licence law students.

The Commercial Acts

II – The Commercial Acts.

II – الأعمال التجارية

It is important to determine whether an act is commercial or civil, because of the legal consequences in terms of jurisdictions, enforcement and applicable laws.

من المهم تحديد ما إذا كان الفعل تجاريًا أم مدنيًا، بسبب النتائج القانونية من حيث الاختصاص القضائي والتنفيذ والقوانين المعمول بها.

Commercial acts can be classified under three categories: Commercial acts in nature - Commercial acts in form - Ancillary Commercial acts (by accessory) :

يمكن تصنيف الأعمال التجارية إلى ثلاث فئات: أعمال تجارية بطبيعتها - أعمال تجارية شكلية - أعمال تجارية بالتبعية.

A- COMMERCIAL ACTS IN NATURE : **أ – الأعمال التجارية بطبيعتها (بحسب موضوعها)**

These are acts that are per se commercial. That is the acts in themselves are commercial by the explicit words of the law and even if they only undertaken only once and regardless to the quality of the doer.

هذه أعمال تعتبر تجارية في حد ذاتها. أي أن الأفعال في حد ذاتها تجارية بنص القانون الصريح، ولو تمت مرة واحدة فقط وبغض النظر عن صفة الفاعل.

Commercial acts in nature are a category of acts to which the legislator gave a commercial qualification (listed by the law as commercial acts). Therefore, the act is commercial whether is carried out by a trader or not .

الأعمال التجارية بطبيعتها هي فئة من الأعمال التي أعطاهها المشرع صفة تجارية؛ (أدرجها القانون ضمن الأعمال التجارية). ولذلك يكون الفعل تجاريًا سواء قام به تاجر أم لم يفعل .

The Article 02 of the Algerian commercial law stipulates of many commercial acts, such as :

- All purchases of chattels in order to resell this, either in kind or after having worked and developed it;
- All purchases of real property in order to resell it.

- All rental undertakings of chattels or real property;
- All exchange, banking or brokerage operations

نصت المادة 02 من القانون التجاري الجزائري على العديد من الأعمال التجارية مثل:

- كل عمليات شراء المنقولات بقصد إعادة بيعها عينا أو بعد شغلها وتحويلها.
- كل عمليات شراء العقارات بهدف إعادة بيعها.
- كل مقاولات تأجير المنقولات أو العقارات؛
- كل عمليات الصرافة أو البنوك أو السمسرة.

B- COMMERCIAL ACTS IN FORM :

ب- الأعمال التجارية بحسب الشكل:

An act will be considered automatically commercial because of : The form the act. Example:

- The use of a bill of exchange causes the commerciality of the transaction .
- According to the form of the person involved in a transaction, the act will be considered as commercial. For example, if a liberal profession is organized under a commercial company form (une société SARL, SA..) it becomes a commercial activity.

العمل التجاري بحسب الشكل يعتبر العمل تجارياً تلقائياً، و مثال:

- استعمال (التعامل) بالسفتجة يؤدي إلى جعل المعاملة تجارية،
- حسب شكل الشخص القائم بالمعاملة يمكن أن يعتبر التصرف تجارياً. على سبيل المثال، إذا تم تنظيم مهنة حرة في شكل شركة تجارية (une société SARL, SA..) كشركة مسؤولية محدودة، أو شركة مساهمة فإن النشاط يصبح نشاطاً تجارياً.

The Article Three of the Commercial Law stipulates that: dealing in a bill of exchange between all persons, commercial companies, business agencies and offices, operations related to commercial goodwill, and every commercial contract related to maritime or air trade is considered a commercial business according to its form.

نصت المادة الثالثة من القانون التجاري الجزائري على أن: التعامل بالسفتجة بين كل الأشخاص، والشركات التجارية ووكالات ومكاتب الأعمال والعمليات المتعلقة بالمحلات التجارية، وكل عقد تجاري يتعلق بالتجارة البحرية أو الجوية يعتبر عملاً تجارياً بحسب شكله.

C- accessory commercial acts

ج- الأعمال التجارية التبعية

It is the third group of commercial acts: these are acts that are in themselves are civil by their nature but are considered commercial only because of the quality of their doer. I.e. these are accessorial commercial acts

هناك أيضًا مجموعة ثالثة من الأعمال التجارية: وهي أعمال في حد ذاتها مدنية بطبيعتها ولكنها تعتبر تجارية فقط بسبب صفة القائم بها. أي. هذه أعمال تجارية تبعية.

المصطلح بالعربية	المصطلح بالانجليزية	المدلول
الأعمال التجارية	Commercial Acts	الأنشطة التي تخضع لأحكام القانون التجاري.
الأعمال المدنية	Civil Acts	الأنشطة التي تخضع لأحكام القانون المدني.
أعمال تجارية بطبيعتها	Commercial acts in nature	الأعمال التي تعتبر تجارية بغض النظر عن صفة القائم بها.
أعمال تجارية شكلية	Commercial acts in form	أعمال يضفي عليها القانون الصفة التجارية بسبب شكلها فقط.
أعمال تجارية بالتبعية	Accessory commercial acts	أعمال مدنية أصلاً، لكنها تصبح تجارية لصدورها من تاجر لحاجات تجارته.
المنقولات	Chattels / Movable property:	كل شيء يمكن نقله من مكان إلى آخر دون تلف
العقارات.	Real property / Immovable property:	هي كل شيء مستقر بحيزه وثابت فيه ولا يمكن نقله منه دون تلف
عيناً	In kind	إعادة بيع البضاعة كما هي دون إجراء أي تحويل صناعي عليها
عمليات السمسرة.	Brokerage operations:	عقد يلتزم بمقتضاه السمسار بالبحث عن طرف ثانٍ لإبرام عقد معين مقابل أجر
العمليات المصرفية / البنوك.	Banking operations:	الأنشطة التي تقوم بها المؤسسات المالية من قبول الودائع، منح القروض، وفتح الحسابات
الصرافة.	Exchange:	هي مبادلة نقد بنقد آخر (عملة مقابل عملة)
السفتجة (أو الكمبيالة)	Bill of exchange:	هي ورقة تجارية
المحل التجاري (أو العناصر المعنوية للمحل).	Commercial goodwill:	مال منقول معنوي يتكون من مجموعة عناصر مادية (معدات، بضائع) وعناصر معنوية
التجارة البحرية	Maritime trade:	العمليات المتعلقة بالملاحة البحرية، من تجهيز السفن، البيوع البحرية، التأمين البحري.. الخ
تاجر	Trader	(الشخص الذي يحترف الأعمال التجارية)

الحالة القانونية للشخص الذي يباشر التصرف (هل هو تاجر أم غير تاجر)	Quality of the doer	صفة القائم بالعمل
	Commercial companies	الشركات التجارية
تسمى "محدودة" لأن مسؤولية الشريك فيها عن ديون الشركة تقتصر فقط على مقدار ما قدمه من حصة في رأس المال	Limited Liability Company (SARL)	شركة ذات مسؤولية محدودة.
هي شركة تجارية ينقسم رأس مالها إلى "أسهم" متساوية القيمة وقابلة للتداول بالطرق التجارية.	Joint Stock Company (SA)	شركة مساهمة
	Liberal profession	مهنة حرة

Fourth Axe

Family law

Department of law

2Nd year licence law students.

Marriage In Family Law- 1

1 – The Definition Of Marriage .

Marriage is a legally recognized contract between a man and a woman¹.

1 – الزواج: عقد معترف به شرعا بين رجل وامرأة.

1-1 – Capacity to marry

Marriage capacity is considered valid upon reaching the age of 19. However, a judge can grant an age exemption for a reason of interest or in case of necessity.

أهلية للزواج : تعتبر الأهلية للزواج مكتملة عند بلوغ سن 19 سنة. ومع ذلك، يجوز للقاضي أن يغني من شرط السن لدواعي المصلحة أو في حالة الضرورة.

1-2 - تعدد الزوجات: Polygamy

It is allowed to marry more than one spouse if the reason is justified. Article 8. It is permitted to contract marriage with more than one wife within the limits of the Shari'a, if there is a just ground and the conditions and intentions of equity can be fulfilled .

- تعدد الزوجات: يجوز الزواج بأكثر من زوجة إذا كان السبب مبرراً. المادة 8. يجوز عقد الزواج على أكثر من زوجة في حدود الشرع، إذا وجد سبب عادل، وتوافرت شروط ومقاصد العدالة.

1-2-1- the conditions of polygamy in Algerian law

The husband must inform his previous spouse and the future spouse and submit a marriage authorisation application to the presiding judge of the tribunal of the conjugal house area.

- يجب على الزوج إبلاغ زوجته السابقة وزوجته المستقبل وتقديم طلب ترخيص الزواج إلى رئيس محكمة التي يقع في دائرتها بيت الزوجية.

¹ Article 04, Algerian Family Law No. 84-11 of June 9, 1984, amended and modified.

The president of the tribunal can authorise the new marriage if he/she notes their consent and that the husband has proven the justified reason and his capacity to offer equality and the necessary conditions for marital life.

ولرئيس المحكمة أن يأذن بالزواج الجديد إذا علم بموافقتهم وأن الزوج أثبت السبب المبرر وأهليته لتوفير المساواة والشروط اللازمة للحياة الزوجية.

1-3 – Elements that constitute a marriage

أركان تكوين عقد الزواج

Marriage is entered into by consent of the future husband and wife, the presence of the marriage “wali” [guardian] and of two witnesses and the paiement of a dowry.

يتم الزواج بموافقة الزوج والزوجة المستقبلين، وحضور ولي الزواج وشاهدين، وبدفع المهر¹.

A- Consent results from request by either part and consent of the other using any term to indicate that the marriage is legal. The request and consent of a disabled person are validated when expressed in any written or gestural form indicating marriage in the usual language or custom.

-تنتج عن طلب أحد الطرفين و موافقة الطرف الآخر باستخدام أي مصطلح للدلالة على أن الزواج قانوني. يتم التحقق من صحة طلب الزواج وموافقة الشخص المعاق عندما يتم التعبير عنها بأي شكل كتابي أو إيمائي يشير إلى الزواج باللغة أو العرف المعتاد.

B-“wali” [guardian] : Entering into marriage for a woman is the responsibility of her guardian who is either her father or one of her close relatives. **Article 11.** *An adult woman concludes her marriage contract in the presence of her “wali” [guardian] who is her father or close male relative or any other male of her choice.*

ب- الولي: يقع تزويج المرأة على عاتق وليها، وهو إما والدها أو أحد أقاربها. المادة 11 تعقد المرأة البالغة عقد زواجها بحضور وليها، وهو والدها أو أحد أقربائها الذكور أو أي ذكر آخر تختاره.

- A judge is the guardian of a person who has no relatives.

- القاضي ولي من لا أقارب له.

- The marriage guardian (Wali) cannot force the person placed under their guardianship to enter into the marriage if she refuses it and if such marriage is advantageous. However, the father can object the marriage of his virgin daughter if that is in the interest of the daughter.

¹ المادة 09 و 09 مكرر من القانون رقم 11/84 المؤرخ في 09 يونيو 1984 المعدل والمتمم،

- لا يجوز للولي أن يجبر من تحت ولايته على الزواج إذا رفضت ذلك ولو كان هذا الزواج ذا منفعة لها. ولكن للأب أن يعترض على زواج ابنته البكر إذا كان ذلك في مصلحة الابنة.

C- The dowry is what is paid to the future wife in money or any asset that is legally licit. The dowry is her property and she can freely own it.

- المهر هو ما يدفع للزوجة المستقبلية من النقود أو من أي مال مشروع شرعاً. والمهر ملك لها، تملكه بحرية.

- تستحق الزوجة نصف المهر في حالة الطلاق قبل الدخول.

- The marriage agreement must indicate whether payment of the dowry is immediate or subsequent.

- يجب أن يبين عقد الزواج ما إذا كان دفع المهر فوراً أم لاحقاً.

- Marriage consummation or death of the husband entitles the wife to her dowry in full¹.

- الدخول بالزوجة أو وفاة الزوج يجعل الزوجة تستحق مهرها كاملاً.

- The wife is entitled to half of the dowry in case of divorce before marriage consummation.

- تستحق الزوجة نصف المهر في حالة الطلاق قبل الدخول.

- If, before the marriage consummation, the dowry result in a dispute between the spouses or their heirs and no one provides evidence, a decision is taken under oath in favour of the wife or of her heirs. If such dispute takes place after marriage consummation, a decision is taken under oath in favour of the husband or of his heirs.

إذا نشأ عن المهر قبل الدخول نزاع بين الزوجين أو وريثتهما ولم يقر أحد بالبينة، فيحكم باليمين للزوجة أو لورثتها. وإذا وقع هذا الخلاف بعد الدخول، قضى باليمين للزوج أو لورثته*.

1-4 Spouses rights and obligations

The obligations of spouses are as follows²:

- Maintain marital bonds and duties of joint life,
- jointly contribute to protecting the interests of the family, protecting the children and their sound upbringing,
- Maintain kinship and good relations with parents and relatives.
- Cohabitation in harmony and mutual respect in indulgence.

¹ Article 16, Algerian Family Law No. 84-11 of June 9, 1984, amended and modified

² Article 36, Algerian Family Law No. 84-11 .

- Mutual discussion in managing family affairs and keeping intervals between childbirths,
- Respect their respective parents and relatives and visit them.
- Each spouse is entitled to visit and host their parents and relatives in goodwill.

1-4 حقوق الزوجين وواجباتهما

تتمثل التزامات الزوجين فيما يلي¹:

- الحفاظ على الروابط الزوجية وواجبات الحياة المشتركة،
- المساهمة بشكل مشترك في حماية مصالح الأسرة وحماية الأبناء وتنشئتهم السليمة،
- المحافظة على صلة القرابة والعلاقات الطيبة مع الوالدين والأقارب.
- المعاشرة في وئام والاحترام المتبادل في التساهل.
- المناقشة المتبادلة في إدارة شؤون الأسرة والحفاظ على الفواصل الزمنية بين الولادات،
- احترام والديهم وأقاربهم وزيارتهم.
- يحق لكل من الزوجين زيارة واستضافة والديه وأقاربه بحسن نية.

2- Filiation:

Filiation is established by valid marriage, the recognition of paternity, apparent or flawed marriage and any marriage cancelled after consummation.

A child is affiliated to their father by legal marriage, the possibility of marital bonds unless paternity is denied as per the legal procedures.

3- النسب:

تثبت البنوة بالزواج الصحيح، والاعتراف بالأبوة، والزواج الظاهر أو المعيب، وكل زواج ملغى بعد الدخول².

وينتسب الطفل إلى أبيه بزواج شرعي، مع إمكانية الروابط الزوجية ما لم يتم إنكار الأبوة حسب الإجراءات القانونية.

3-The Divorce 'Al-Ṭalq'

Divorce is defined in the Arabic language as the dissolution of the bonds, and it is derived from the word "**release**", meaning sending and leaving 'Al-irsfl wa Al-tark', so it is said that I released the captive in the sense that I sent him and left him and resolved his bond, and in Islamic Shariah it

¹ Article 36, Algerian Family Law No. 84-11 of June 9, 1984, amended and modified.

² Article 46, Algerian Family Law No. 84-11 .

is the dissolution of the Marriage and termination of the marital relationship, either by an explicit word or metaphor, or by writing, or with reference when the individual cannot speak and write.

3- الطلاق

الطلاق في اللغة العربية هو فك الرباط، وهو مشتق من كلمة "إطلاق" أي إرسال وترك "الإرسال والترك"، فيقال "أطلقت الأسير في" بمعنى أنني أرسلته وتركته وحللت رباطه، وفي الشريعة الإسلامية هو فك النكاح وانتهاء العلاقة الزوجية، إما باللفظ الصريح أو بالكناية، أو بالكتابة، أو بالإشارة عندما لا يستطيع الفرد التحدث والكتابة.

Article 48. *Divorce is the dissolution of marriage . . . It arises from the will of the husband, mutual consent of the spouses, or the demand of the wife as provided in articles 53 and 54 ..*

المادة 48 الطلاق هو حل الزواج. . . وينشأ بإرادة الزوج، أو بالتراضي بين الزوجين، أو بطلب الزوجة على النحو المنصوص عليه في المادتين 53، 54.

Article 53. *The wife can seek a divorce)Tatiq (on the following grounds:*

- (i) non-payment of maintenance . . . ;
- (ii) infirmities hindering realization of the objects of marriage;
- (iii) refusal of the husband to cohabit with his wife for more than four months;
- (iv) conviction of the husband which is of such a nature as to dishonour the family and render impossible leading of common life and conjugal relations;
- (v) absence of the husband for more than a year without a valid excuse or maintenance;
- (vi) violation of provisions of article 8;
- (vii) an immoral act which is severely reprehensible;
- (viii) for persistent disagreement between the spouses;
- (ix) for violation of the clauses stipulated in the marriage contract; and
- (x) for any recognized legal injury.

المادة (53) للزوجة أن تطلب التطلق للأسباب الآتية:

- (1) عدم دفع النفقة. . . ;
- (2) العاهات التي تعيق تحقيق أهداف الزواج؛
- (3) رفض الزوج معاشرته لمدته تزيد على أربعة أشهر؛

(4) إدانة الزوج بطريقة تؤدي إلى المساس بشرف الأسرة وتستحيل معها ممارسة الحياة المشتركة والعلاقات الزوجية؛

(5) غياب الزوج أكثر من سنة بدون عذر أو نفقة مشروعة.

(6) انتهاك أحكام المادة 8؛

(7) ارتكاب فاحشة مبينة؛

(8) الشقاق المستمر بين الزوجين؛

(9) لمخالفة الشروط المتفق عليها في عقد الزواج.

(10) كل ضرر معترف به شرعا.

المصطلح بالإنجليزية	المصطلح بالعربي	المدلول القانوني
Capacity to marry	أهلية الزواج	بلوغ السن القانوني (19 سنة) الذي يسمح للشخص بإبرام عقد الزواج.
Age exemption	الإعفاء من شرط السن	رخصة يمنحها القاضي لمن لم يبلغ السن القانوني لدواعي المصلحة أو الضرورة.
Consent	الرضا / التراضي	اقتران الإيجاب بالقبول بين الزوجين كشرط أساسي لانعقاد العقد.
Marriage Wali (Guardian)	ولي الزواج	الشخص الذي يتولى عقد زواج المرأة (عادة الأب أو القريب الذكر).
Witnesses	الشهود	الشخصان اللذان يحضران مجلس العقد كشرط لصحة الزواج وعلانيته.
Dowry	المهر / الصداق	
Marriage authorisation	ترخيص الزواج	القرار القضائي الذي يسمح للزوج بالتعدد
Intentions of equity	مقاصد العدالة	التزام الزوج بالعدل بين الزوجات مادياً ومعنوياً
Conjugal house area	دائرة بيت الزوجية	الاختصاص الاقليمي للمحكمة
Filiation / Affiliation	النسب	الرابطة القانونية التي تربط الطفل بوالديه

اعتراف الرجل بنسب الطفل إليه	الإقرار بالأبوة	Recognition of paternity
نفي النسب وفق إجراءات قانونية	إنكار الأبوة	Denial of paternity
انتهاء الرابطة الزوجية لأي سبب	انحلال عقد الزواج	Dissolution of marriage
اتفاق الطرفين على إنهاء العلاقة الزوجية	التراضي	Mutual consent
طلب الزوجة إنهاء الزواج عن طريق القضاء لوجود ضرر	التطليق	Tatiq (Judicial Divorce)
أحد أسباب طلب التطليق	عدم دفع النفقة	Non-payment of maintenance
العلاقة الفعلية التي يترتب عليها استحقاق كامل المهر	الدخول	Marriage consummation
النزاع الدائم الذي يستحيل معه استمرار العشرة	الشقاق المستمر	Persistent disagreement
	الروابط الزوجية.	Marital bonds
	المعاشرة	Cohabitation
الحفاظ على العلاقات مع الأقارب	صلة القرابة	Kinship
وسيلة إثبات يلجأ إليها القاضي عند النزاع على المهر وعدم وجود بينة	اليمين	Oath
أي أذى يلحق بالزوجة ويجيز لها طلب إنهاء العلاقة.	ضرر معترف به شرعاً	Legal injury
سلوك غير أخلاقي جسيم يعد مبرراً قانونياً للتطليق.	فاحشة مبينة	Immortal act

Fifth Axe

Administrative law

University of Ahmed ZABANA - Relizane
Faculty of law and political sciences

Department of law

2Nd year licence law students.

Administrative Law: Concept And Definition.

It is appropriate to give a brief **definition of the concept of Law** before dealing with the administrative law. **Law** consists of rules that regulate the conduct of individuals, businesses and other organizations within the society. Laws of a given society are promulgated in order to protect and sustain that society's values. Law therefore protects citizens and their property against unwanted interference from others.

Administrative law is part of the branch of law commonly referred to as public law, the law which regulates the relationship between the citizen and the state and which involves the exercise of state power. So, it is a part of the legal framework for public administration.

Firstly : Definition of Administrative Law:

Administrative law deals with the legal control of government and related administrative powers. **In other words**, we can define administrative law as the body of rules and regulations and orders and decisions created by administrative agencies of government. Many jurists have attempted to define it. But none of the definitions has completely demarcated the nature, scope and contents of Administrative Law. Either the definitions are too broad and include much more than what is necessary, or they are too narrow and do not include all the necessary contents.

- **Ivor Jennings** in his "The law and the constitution, 1959" provided the following definition of the term "administrative law". According to him, "administrative law is the law relating to the administrative authorities". This is the most widely accepted definition, but there is a difficulty, in which it does not distinguish administrative law from constitution law in this definition¹.
- According to **K. C. Davis**, "Administrative law as the law concerns the powers and procedures of administrative agencies, including especially the law governing judicial review of administrative action².
- According to **Jain and Jain**, "Administrative law deals with the structure, powers and function of the organs of administration, the limits of their powers, the methods and

¹ Ishwor Thapa, *Administrative Law: Concept, Definition, Nature, Scope and Principle and its Sources*, Public Administration Campus, Tribhuvan University, Nepal, 2020.

² Idem.

procedures followed by them in exercising their powers and functions, the method by which their powers are controlled including the legal remedies available to a person against them when his rights are infringed by their operation"¹.

Administrative law, according to this definition, deals with four aspects:

- It deals with composition and the powers of administrative authorities.
- It fixed the limits of the powers of such authorities.
- It prescribes the procedures to be followed by these authorities in exercising such powers and,
- It controls these administrative authorities through judicial and other means.

القانون الإداري: المفهوم والتعريف.

من المناسب إعطاء تعريف موجز لمفهوم القانون قبل التطرق للقانون الإداري. يتكون القانون من قواعد تنظم سلوك الأفراد والتجار والمؤسسات الأخرى داخل المجتمع. يتم إصدار قوانين أي مجتمع من أجل حماية قيم هذا المجتمع والحفاظ عليها. لذلك يحمي القانون المواطنين وممتلكاتهم من التدخل غير المرغوب فيه من قبل الآخرين.

القانون الإداري هو فرع من فروع القانون الذي يشار إليه عادة باسم القانون العام ، وهو القانون الذي ينظم العلاقة بين المواطن والدولة والذي ينطوي على ممارسة سلطة الدولة. لذلك ، فهو جزء من الإطار القانوني للإدارة العامة.

تعريف القانون الإداري:

يعالج القانون الإداري الرقابة القانونية للحكومة والسلطات الإدارية ذات الصلة. بمعنى آخر ، يمكننا تعريف القانون الإداري على أنه مجموعة القواعد واللوائح والأوامر والقرارات التي أنشأتها الأجهزة الإدارية للحكومة. حاول العديد من الفقهاء تعريفه. لكن أياً من التعريفات لم يحدد بشكل كامل طبيعة ونطاق ومحتويات القانون الإداري. حيث تكون إما تعريفات واسعة جداً وتتضمن أكثر بكثير مما هو ضروري ، أو أنها ضيقة جداً ولا تتضمن جميع المحتويات الضرورية.

–**قدم Ivor Jennings في كتابه "القانون والدستور 1959" التعريف التالي لمصطلح "القانون الإداري". وبحسبه فإن "القانون الإداري هو القانون المتعلق بالسلطات الإدارية". هذا هو التعريف الأكثر**

¹ Ishwor Thapa, Op.Cit.

قبولاً على نطاق واسع ، ولكن هناك صعوبة ، حيث لا يميز هذا التعريف القانون الإداري عن القانون الدستوري .

–وفقاً لـ **K. C. Davis** ، "يتعلق القانون الإداري كقانون بصلاحيات وأعمال الأجهزة الإدارية ، بما في ذلك على وجه الخصوص القانون الذي يحكم الرقابة القضائية على الأعمال الإدارية.

–وفقاً لـ **Jain and Jain** "يتناول القانون الإداري هيكل وسلطات ووظيفة أجهزة الإدارة ، وحدود سلطاتها ، والأساليب والإجراءات التي تتبعها في ممارسة سلطاتها ووظائفها ، والطريقة التي الطريقة التي يتم من خلالها الرقابة على سلطاتها، بما في ذلك سبل الانتصاف القانونية المتاحة لأي شخص ضدهم، عندما يتم انتهاك حقوقه بمناسبة عملهم"

القانون الإداري ، حسب هذا التعريف ، يتعامل مع أربعة جوانب:

• يتعامل مع تكوين وصلاحيات السلطات الإدارية. • يحدد حدود صلاحيات هذه السلطات. • يحدد الإجراءات التي يجب أن تتبعها هذه السلطات في ممارسة هذه الصلاحيات ، • ويراقب هذه السلطات الإدارية من خلال الوسائل القضائية وغيرها.

Secondly: Scope and Sources of Administrative Law

This branch of law deals with the constitution and the function of the administrative authorities; it organizes the relations between the administrative authorities and the citizens. Jurists distinguish constitutional law as concerned with the political organization of the state from Administrative law, which analyses the mechanism of the Government machine. While constitutional law teaches us only how the state is organized as a political entity for the performance of its primary duties of defense and maintenance of internal order, the study of Administrative law teaches us how the state actually carries on the government of the state.

I. Scope of Administrative Law:

Administrative law deals with the structure, functions, and powers of the Administrative organs.

- Establishment, organization and powers of various administrative bodies .
- Delegated legislation - the Rule-making power of the authorities .
- Makes available all the relevant remedies to the persons whose rights are infringed by the operations of these organs during the course of Administration.

- How the Administrative Organs are to be controlled and viewed by the administrative law.
- Procedural guarantees such as the application of principles of Natural Justice
- Judicial functions of tribunals, and government liability in tort .
- The management of state property.

II. Sources of Administrative Law:

In a legal context, a "source" refers to the origin of the material content and the binding authority of a legal rule. Administrative law is derived from several primary and secondary sources:

1. The Constitution

The Constitution is the supreme law of the land; consequently, all administrative actions must strictly comply with its provisions. Any law, statute, or executive act that is inconsistent with the Constitution is void and has no legal force or effect.

Structurally, the Constitution acts as the creator of the state's various administrative bodies. It establishes public authorities, delineates administrative structures, and prescribes the fundamental mechanisms and limits of public power granted to various authorities.

2. Acts and Statutes (Statutory Law)

Acts and statutes enacted by the legislature constitute a primary source of administrative law. Unlike the broad principles outlined in a constitution, statutory law provides elaborate details regarding the specific powers, functions, jurisdictions, and modes of legislative and judicial control over administrative bodies.

3. Regulations and Executive Enactments

Regulations are delegated or secondary legislations produced directly by the executive branch to implement statutory laws or manage public administration. These include:

- **Ordinances:** Executive decrees that carry the force of law, often promulgated to grant additional, expedited powers to administrators in order to meet urgent national or public needs.
- **Administrative Circulars (Les Circulaires):** Unlike ordinances, circulars do not have the binding force of statutory law over citizens. Instead, they serve as internal administrative instructions issued by government ministries or higher authorities to guide lower administrative bodies on how to interpret and apply the law.

4. Judicial Decisions (Case Law / Jurisprudence)

Judicial decisions and judge-made law are heavily responsible for formulating the core principles that govern administrative actions, particularly in controlling abuses of power.

In jurisdictions with a specialized administrative court system, such as France (*Conseil d'État*), judges create law in a manner deeply resembling common law judges. Consequently, case law (*Jurisprudence*) serves as the primary and most vital source for the general principles of French administrative law (*Principes généraux du droit*).

نطاق ومصادر القانون الإداري

يتعامل هذا الفرع من القانون مع تشكيل ووظيفة السلطات الإدارية ؛ ينظم العلاقات بين السلطات الإدارية والمواطنين. يميز الفقهاء القانون الدستوري على أنه معني بالتنظيم السياسي للدولة ، بينما يحل القانون الإداري آلية جهاز الحكومة. يعلمنا القانون الدستوري فقط كيف يتم تنظيم الدولة ككيان سياسي لأداء واجباتها الأساسية المتمثلة في الدفاع والحفاظ على النظام الداخلي ، وتعلمنا دراسة القانون الإداري كيف تقوم الدولة فعليًا بممارسة حكم نفسها.

أولاً: نطاق القانون الإداري:

يتناول القانون الإداري هيكل ووظائف وسلطات الأجهزة الإدارية.

- إنشاء وتنظيم وصلاحيات الهيئات الإدارية المختلفة.
- التشريع المفوض - سلطة صنع القواعد للسلطات (التشريع الفرعي).
- إتاحة جميع سبل الانتصاف **remedies** ذات الصلة للأشخاص الذين تنتهك حقوقهم بسبب تصرفات الأجهزة الإدارية.
- كيفية الرقابة على الأجهزة الإدارية في القانون الإداري.
- الضمانات الإجرائية مثل تطبيق مبادئ العدالة الطبيعية
- الوظائف القضائية (الاختصاص النوعي) للمحاكم ، والمسؤولية الإدارية للحكومة .
- إدارة أملاك الدولة.

ثانياً. مصادر القانون الإداري:

المصدر يعني أصل الفحوى المادي للقاعدة (القاعدة القانونية).

1- الدستور: الدستور هو منشئ للعديد من الهيئات والأجهزة الإدارية. يؤسس/ينشئ الدستور مجموعة متنوعة من الأجهزة والهيكل الإدارية التي تمارس السلطة العامة.

ويفصل بإيجاز الآليات والصلاحيات الإدارية الممنوحة للجهات والسلطات المختلفة.

يعدّ الدستور القانون الأعلى للبلاد. وأي قانون أو فعل لا يتوافق وأحكامه يصبح أثره معدوماً. وينجر على هذا الحكم أنّ التصرفات الإدارية يجب أن تتوافق مع الدستور.

2- القوانين والتشريعات.

القوانين والتشريعات التي أقرها المجلس التشريعي (البرلمان) هي مصادر مهمة للقانون الإداري لأنها تفصل بشكل متقن سلطات ووظائف وأنماط الرقابة للعديد من الهيئات الإدارية.

3- اللوائح (التنظيم).

هي تشريعات تصدرها السلطة التنفيذية ، مثل المراسيم والمناشير. تمنح هذه المراسيم صلاحيات إضافية للمسؤولين من أجل تلبية الاحتياجات المستعجلة. في حين أن المناشير الإدارية ليست قانونًا ، بل مجرد تعليمات من قبل الوزارات الحكومية التي توفر صلاحيات إضافية من قبل سلطة أعلى إلى سلطة أقل.

4- الأحكام القضائية.

كانت القرارات القضائية أو القانون الصادر عن القاضي مسؤولاً عن وضع العديد من المبادئ الجديدة المتعلقة بالأعمال الإدارية. اقترح العلماء أنه في مجالات القانون هذه ، ينشئ القضاة الفرنسيون القانون تمامًا مثل قضاة القانون العام (النظام الانجلوسكسوني). لذا ، فإن السوابق القضائية هي المصادر الأساسية للمبادئ في القانون الإداري الفرنسي .

Thirdly : The Executive Power in Algeria

Algeria is a people's democratic republic. The Constitution vests supreme executive power in the President of the Republic who "exercises supreme magistracy within the limits defined by the Constitution."

- **The president** is the head of State. He is elected by popular vote for a five-year term. According to the Constitution, he cannot run for president a third time. The Constitution gives a great deal of power to the President, who is not only the Head of State but also the Supreme Commander of the Armed Forces, responsible for national defence and foreign policy. So, he can decide to send units of the People's National Army abroad after approval by a two-thirds (2/3) majority of each chamber of Parliament.

As the Chief Executive, he has the power to preside over the Council of Ministers, dismiss the government, and sign presidential decrees. In addition to these powers, the President may also grant pardons, submit matters for referendum, and ratify treaties. Appoints and dismisses the Prime Minister.

- Appoints members of the government chosen by the Prime Minister.
- Presides over the Council of Ministers.
- Appoints the governors (walis) and magistrates

- May dissolve the Parliament.
- May call for early legislative elections.
- May declare war, state of emergency, and general mobilization.
- May initiate revision of the Constitution.
- Decides and conducts foreign policy.
- Can approve the government's annual budget by ordinance if it is rejected by the Parliament¹

• **The prime minister:**

- May initiate legislation.
- Signs executive decrees.
- Decides and presents the government's program.

The Council of Ministers is an Algerian government body established by the Algerian Constitution to discuss and adopt some of the main acts of executive power. It is chaired by the President of the Republic and brings together the Prime Minister, all full-service ministers and, depending on the government, all or some of the lower-ranking ministers.

ثالثا: السلطة التنفيذية في الجزائر

الجزائر جمهورية ديمقراطية شعبية. يمنح الدستور السلطة التنفيذية العليا لرئيس الجمهورية الذي "يمارس السلطة العليا في الحدود التي يحددها الدستور".

• **الرئيس** هو رأس الدولة. يتم انتخابه بالاقتراع الشعبي لمدة خمس سنوات. وفقا للدستور ، لا يمكنه الترشح للرئاسة مرة ثالثة. يمنح الدستور قدرًا كبيرًا من الصلاحيات للرئيس ، فهو ليس فقط رئيس الدولة ولكن أيضًا القائد الأعلى للقوات المسلحة ، والمسؤول عن الدفاع الوطني والسياسة الخارجية. لذلك ، بإمكانه أن يقرر إرسال وحدات من الجيش الوطني الشعبي إلى الخارج بعد الموافقة عليها بأغلبية ثلثي (3/2) كل مجلس من مجلسي البرلمان.

بصفته الرئيس التنفيذي ، لديه أيضًا سلطة رئاسة مجلس الوزراء وإقالة الحكومة وتوقيع المراسيم الرئاسية. بالإضافة إلى هذه الصلاحيات ، يجوز لرئيس الجمهورية أيضًا منح العفو ، ويعرض الأمور للاستفتاء ، ويصدّق على المعاهدات ، ويتولى تعيين رئيس الوزراء وإقالته.

¹ المادة 92 ، 93 من المرسوم الرئاسي رقم 20-442 المؤرخ في 30 ديسمبر سنة 2020، المتضمن إصدار نص التعديل الدستوري، المصادق عليه في استفتاء أول نوفمبر سنة 2020، ج ر عدد 82، الصادرة بتاريخ 30 ديسمبر 2020.

- يعين أعضاء الحكومة الذين يختارهم الوزير الأول.
- يتأسس مجلس الوزراء.
- يعين الولاية والقضاة
- يجوز له حل البرلمان.
- قد يدعو الى انتخابات تشريعية مبكرة.
- يجوز له إعلان الحرب وحالة الطوارئ والحصار.
- قد يشرع في مراجعة الدستور.
- يقرر ويمارس السياسة الخارجية.
- يمكن له المصادقة على الميزانية السنوية للحكومة بأمر اذا رفضها البرلمان.

• الوزير الأول:

- يمكن له أن يشرع .
 - يوقع المراسيم التنفيذية.
 - يقرر ويعرض برنامج الحكومة.
- مجلس الوزراء** هيئة حكومية جزائرية أنشأها الدستور الجزائري لمناقشة واعتماد بعض الأعمال الرئيسية للسلطة التنفيذية. يرأسها رئيس الجمهورية ويجمع بين الوزير الأول وجميع الوزراء ، ووفقاً للحكومة ، كل أو بعض الوزراء ذوي الرتب الدنيا.

Sixth Axe

General criminal law

University of Ahmed ZABANA - Relizane
Faculty of law and political sciences

Department of law

2Nd year licence law students.

General criminal law

I- Definition of Criminal law

Criminal law is that law, which relates the definition and punishment of acts which the State, intervenes to suppress. It is essentially punitive, and for this reason it is sometimes spoken of as penal law¹.

The sanctions imposed by criminal law have different character from those imposed by the civil law. The civil sanction aims at the enforcement of the right the compulsory fulfillment of the duty, while the criminal or penal sanction seeks to secure future obedience to the rule of law by punishment for breach already committed, by punishment of wrong.

Criminal law selects certain acts and penalizes them. The legislation of the state must determine the acts which merit punishment and the punishment for every punishable acts. "There is no crime nor punishment except in accordance with the law" (V. Nullum crimen nulla poena sine lege).

Criminal law rules are divided into: "substantive rules and procedural rules". **Substantive rules** deal with crimes and punishments; that is what we call penal law, **procedural rules** are those rules by which the law is enforced in the courts; they organize how the punishment is rendered and how it is executed. This part of criminal law is called criminal procedure².

The criminal law is characterized by three fundamental principles which guide its application (I), so much concerning the elements of the criminal liability of a person (II), that the determination of the penalties to which she can be condemned (III).

II. The three fundamental principles of the criminal law

These three principles are: the legality of crimes and penalties (I. 1), the culpability (I. 2) and the personality of crimes and penalties (I. 3).

The federator idea between these three rules is that an individual can be prosecuted, and punished, only for acts defined and sanctioned by the statute, and that he made himself.

¹ Xavier Pin, *Droit pénal général*, 10ème éd., Dalloz, 2018, p. 35.

² Idem.

II. 1. – The principle of the legality of crimes and penalties

The principle of the legality of crimes and penalties is stated in article 111-3 of the French Criminal code / article 01 of the Algerian Criminal code¹ : « No one may be punished for a very serious or for a serious offence whose elements are not defined by statute, nor for a minor offence whose elements are not defined by a regulation. No one may be punished by a penalty which is not provided for by the statute, if the offence is a very serious or a serious offence, or by a regulation, if the offence is a minor offence ».

In other words, there cannot be a crime or a penalty without a text, which means that there is no incrimination without a statutory text (*nullum crimen sine lege*), nor is there any penalty without a statutory text (*nulla poena sine lege*). This principle, also referred to as the principle of 'textuality'².

Pursuant to the principle of legality:

II. 1. 1 - the criminal law is not retroactive :

The principle of non-retroactivity means that its rules and provisions apply only to the future; this principle constitutes the general rule in the Penal Code³. Article 02 of the Algerian Criminal code For example, a statute which repeals a criminal offence or which removes aggravating circumstances is of retroactive application. The cases before the courts are in practice very numerous: they relate to any softening of the components of a crime, or its sanction.

These rules relate to « material » criminal statutes (conditions of a criminal offence and its sanctions).

II.1.2- the criminal statute shall be precise, necessary and proportioned. "substantive legality"

This denotes the constitutional and international constraints imposed upon the legislature when drafting penal text. whereby incriminations must be clear and precise, so that everyone may know, at the time of acting, what is prohibited and what is permitted⁴.

II. 1. 3 - strict interpretation of the criminal statute .

Article 111-4 of the French Criminal code set forth that « criminal legislation is to be construed strictly » : the judge cannot punish acts which are not prohibited by the statute, and he shall apply it strictly.

¹ Article 01 of Order No. 66-156, relating to the Algerian Penal Code, amended and supplemented.

² Xavier Pin, Op.Cit, p. 23.

³ علي حسين الخلف، سلطان عبد القادر الشاوي، المبادئ العامة في قانون العقوبات، المكتبة القانونية، بغداد، 2006، ص 37.

⁴ Xavier Pin, Op.Cit, p. 23.

II. 2. – The principle of presumption of innocence.

The presumption of innocence dictates that any person accused of a crime, regardless of its gravity, must be treated as an innocent person until their guilt is proven by a final and unappealable judicial judgment¹. It is a fundamental principle behind the right to a fair trial is that every person should be presumed innocent unless and until proven guilty.

It is the responsibility of the state to prove that someone is guilty not for the suspected person to prove their innocence. People should not be coerced into confessing to a crime or to give evidence against themselves. In general, if someone exercises their right to silence, it should not be used as evidence of guilt or as a reason to place them in pre-trial detention.

Being convicted of a crime has serious, sometimes devastating, consequences. Therefore, States must prove guilt to a high standard. If there is 'reasonable doubt', an accused person must be given the benefit of the doubt and cleared because the state's 'burden of proof' has not been met.

II. 3. – The principle of personality of crimes and penalties

The third fundamental principle of the criminal law is the principle of personality of crimes and penalties: only the author of a crime can be prosecuted and punished for this one². It is what is stated by article 121-1 of the French Criminal code: "No one is criminally liable except for his own conduct".

Any court must determine the personal participation of a defendant to the crime for which he is accused³. A person cannot be condemned for the only reason that the author of the crime cannot be identified, or because the defendant does not prove that he is not the author of the crime.

Indeed, the criminal liability can sometimes exist because of the acts of other people, in the exceptional cases when certain legal requirements impose the obligation to act, by a direct action, on the acts of an auxiliary or an employee. It is thus, in particular, the case in regulated industries or businesses, where the criminal liability can be imposed to the company manager, who is personally legally responsible for the conditions and the mode of exploitation of his industry or business⁴.

¹ أحمد فتحي سرور، الشرعية الجنائية والإجراءات الجزائية، دار الشروق، ط 03، القاهرة، مصر، 2004، ص594.

² Xavier Pin, Op.Cit, p. 28.

³ Crim. March 6, 1997: Bull. crim. No 92; Crim. Sept. 7, 2005: Dr. pénal 2005. 175.

⁴ Crim. December 30, 1892: S. 1894. 1. 201.

القانون الجنائي العام

1-تعريف القانون الجنائي

القانون الجنائي هو ذلك القانون ، الذي يتعلق بتحديد ومعاقبة الأفعال التي تتدخل الدولة لقمعها. إنه عقابي في الأساس ، ولهذا السبب يتم الحديث عنه أحياناً على أنه قانون عقوبات.

تختلف طبيعة العقوبات التي يفرضها القانون الجنائي عن تلك التي يفرضها القانون المدني. تهدف العقوبة المدنية إلى إنفاذ الحق في الوفاء الإلزامي بالالتزام ، بينما تسعى العقوبة الجنائية أو الجزائية إلى ضمان الاطاعة المستقبلية لسيادة القانون من خلال العقوبة على المخالفة المرتكبة بالفعل ، عن طريق العقاب على الخطأ.

يختار القانون الجنائي أفعالاً معينة ويعاقب عليها. يجب أن تحدد تشريعات الدولة الأفعال التي تستحق العقاب وعقوبة لكل فعل يعاقب عليه القانون. "لا جريمة ولا عقوبة إلا بموجب القانون" (V. Nullum crimen) (nulla poena sine lege).

تنقسم قواعد القانون الجنائي إلى: "القواعد الموضوعية والقواعد الإجرائية". تتناول القواعد الموضوعية الجرائم والعقوبات ؛ هذا ما نسميه قانون العقوبات ، والقواعد الإجرائية هي تلك القواعد التي يتم بموجبها تطبيق القانون في المحاكم ؛ ينظمون كيفية تنفيذ العقوبة وكيف يتم تنفيذها. يسمى هذا الجزء من القانون الجنائي الإجراءات الجنائية.

يتميز القانون الجنائي الفرنسي بثلاثة مبادئ أساسية في تطبيقه (1) ، تتعلق كثيراً بعناصر المسؤولية الجنائية للشخص (2) ، إلى حد أن تحديد العقوبات التي يمكن إدانتها (III).

II. المبادئ الأساسية الثلاثة للقانون الجنائي

هذه المبادئ الثلاثة هي: شرعية الجرائم والعقوبات ، الجرم ، وشخصية الجرائم والعقوبات .

الفكرة الفيدرالية بين هذه القواعد الثلاث هي أنه يمكن محاكمة الفرد ومعاقبته ، فقط بسبب الأفعال التي يحددها القانون ويعاقب عليها ، وأنه صنع بنفسه.

II. 1. - مبدأ شرعية الجرائم والعقوبات

إن مبدأ شرعية الجرائم والعقوبات منصوص عليه في المادة 111-3 من قانون العقوبات الفرنسي، والمادة 01 من قانون العقوبات الجزائري: "لا يجوز معاقبة أي شخص على جريمة بالغة الخطورة أو جريمة جسيمة لم يحدد القانون أركانها ، ولا على الجنحة التي لم يتم تحديد العناصر من خلال لائحة. لا يجوز معاقبة أي شخص بعقوبة غير منصوص عليها في القانون ، إذا كانت الجريمة خطيرة جدًا أو جسيمة ، أو بموجب لائحة ، إذا كانت الجريمة بسيطة «.

بمعنى آخر ، لا يمكن أن تكون هناك جريمة أو عقوبة بدون نص عملاً بمبدأ الشرعية:

II. 1. 1 - عدم رجعية القانون الجنائي: المادة 02 من قانون العقوبات الجزائري ، أما القانون الذي يلغي جريمة جنائية أو الذي يزيل الظروف المشددة فتطبيق يكون بأثر رجعي. القضايا المعروضة على المحاكم عديدة للغاية من الناحية العملية: فهي تتعلق بأي تخفيف لمكونات الجريمة أو عقوبتها.

II. 1. 2 - يجب أن يكون القانون الجنائي دقيقًا وضروريًا ومتناسبًا.

II. 1. 3 - تفسير صارم للقانون الجنائي.

تنص المادة 111-4 من قانون العقوبات الفرنسي على أن "يجب تفسير التشريع الجنائي بدقة": لا يجوز للقاضي معاقبة الأشخاص عن الأفعال التي لا يحظرها القانون ، وعليه أن يطبقها بصرامة (التفسير الضيق للنص).

II. 2. - مبدأ قرينة البراءة.

من المبادئ الأساسية وراء الحق في محاكمة عادلة أنه يجب افتراض براءة كل شخص ما لم تثبت إدانته وحتى تثبت إدانته. العديد من الأشخاص المتهمين بارتكاب جرائم سيتم الحكم عليهم بالبراءة في نهاية المطاف. هذا هو السبب في أن أي تقييد على حقوق المتهم ، مثل احتجازه قبل المحاكمة ، يجب أن يتم فقط عند الضرورة القصوى.

تقع على عاتق الدولة مسؤولية إثبات أن شخصًا ما مذنب دون أن يثبت الشخص المشتبه به براءته. لا ينبغي إجبار الناس على الاعتراف بجريمة أو الإدلاء بشهادة ضد أنفسهم. بشكل عام ، إذا مارس شخص ما حقه في الصمت ، فلا ينبغي استخدامه كدليل على الذنب أو كسبب لوضعه في الحبس الاحتياطي.

إن إدانتك بارتكاب جريمة له عواقب وخيمة ، ومدمرة في بعض الأحيان. لذلك ، يجب على الدول إثبات الجرم على مستوى عالٍ. إذا كان هناك "شك معقول" ، يجب أن يستفيد المتهم من الشك وأن يتم تبرئته لأنه لم يتم الوفاء بـ "عبء الإثبات" الذي تتحمله الدولة.

II. 3. - مبدأ شخصية الجرائم والعقوبات.

المبدأ الأساسي الثالث للقانون الجنائي هو مبدأ شخصية الجرائم والعقوبات: لا يمكن مقاضاة ومعاقبة إلا مرتكب الجريمة. وهو ما نصت عليه المادة 1-121 من قانون العقوبات الفرنسي : "لا يسأل أحد جنائياً إلا عن سلوكه".

يجب على أي محكمة أن تحدد المشاركة الشخصية للمدعى عليه في الجريمة المنسوبة إليه (6 Crim. 92 Bull. crim. No 1997: March 1997؛ 175 Dr.Pénal 2005. 7 September 2005: Crim.).

لا يمكن إدانة شخص لسبب وحيد هو عدم تحديد هوية مرتكب الجريمة ، أو لأن المتهم لا يثبت أنه ليس مرتكب الجريمة.

في الواقع ، يمكن أن توجد المسؤولية الجنائية في بعض الأحيان بسبب أفعال أشخاص آخرين ، في الحالات الاستثنائية عندما تفرض بعض المتطلبات القانونية التزاماً بالتصرف ، من خلال الرقابة والتوجيه، وعن أعمال التابع.

وهكذا ، على وجه الخصوص ، في حالة المشروعات ، حيث يمكن فرض المسؤولية الجنائية على مدير الشركة، الذي يكون مسؤولاً شخصياً قانونياً عن ظروف وطريقة استغلال مشروعه (30 December Crim. 1892 ، : 1894 . 1 . 201).

Criminal law	قانون جنائي	Aggravating circumstances	الظروف المشددة
punishment	عقاب	Components of a crime	مكونات الجريمة
State	الدولة	<u>Strict interpretation</u>	تفسير ضيق
punitive	عقابي	prohibited	محظور
The sanctions	الجزاءات	<u>presumption of innocence</u>	قرينة البراءة
compulsory fulfillment	الوفاء الإجمالي	A fair trial	محاكمة عادلة
penal sanction	عقوبة جزائية	Presumed innocent	بريئاً
acts	الأفعال	Guilty	مذنب

Penalizes (v)	يعاقب	accused	متهم
The legislation	التشريع	Pre-trial detention	الحبس الاحتياطي
to merit (v)	يستحق	<u>Retroactive</u>	الأثر رجعي
<u>Substantive rules</u>	القواعد الموضوعية	The suspected person	الشخص المشتبه به
<u>Procedural rules</u>	القواعد الإجرائية	Confessing	الاعتراف
court	المحكمة	Evidence	دليل
Execute (v)	ينفذ	Convicted	مدان
Principles	مبادئ	Reasonable doubt	شك معقول
Penalties	عقوبات	Burden of proof	عبء الإثبات
Elements of the criminal liability	عناصر (أركان) المسؤولية الجزائية	Personality of crimes	شخصية الجرائم
The legislation	التشريع	Conduct	سلوك
The legality of crimes	شرعية الجرائم	Personal participation	المشاركة الشخصية
The personality of crimes	شخصية الجرائم	Defendant	المدعى عليه
Be prosecuted	يتابع قضائيا	The author of the crime	مرتكب الجريمة
Serious offence	جريمة خطيرة	The criminal liability	المسؤولية الجزائية
minor offence	جريمة بسيطة	Acts of an auxiliary	فعل التابع
Statute	التشريع العادي	The components of a crime	أركان الجريمة

Department of law

2Nd year licence law students.

The exoneration of criminal liability

الإعفاء من المسؤولية الجنائية

The four general justifying facts which are provided by the Criminal code are: the order of the law (I), the command of the lawful authority (II), the self-defence (III) and the state of necessity (IV).

الافعال الأربعة المبررة المنصوص عليها في القانون الجنائي هي: ما أمر به القانون ، أمر السلطة ، الدفاع عن النفس ، وحالة الضرورة .

I – The order of the law

ما أمر به القانون

Article 39 of the Algerian Criminal code set forth: “A person is not criminally liable who performs an act prescribed or authorised by legislative or regulatory provisions”.

تنص المادة 39 من قانون العقوبات الجزائري على ما يلي: «لا يكون الشخص مسؤولاً جنائياً عن القيام بعمل منصوص عليه أو مرخص به بموجب أحكام تشريعية أو تنظيمية».

To sum up, any person guilty of an offence (the material element and the moral element are constituted) can try to escape her criminal liability by showing that she complied with a law by making the act.

باختصار، يمكن لأي شخص مذنب بارتكاب جريمة (توفر الركن المادي والركن المعنوي) محاولة الإفلات من المسؤولية الجنائية من خلال إثبات امتثاله للقانون بارتكابه بالفعل.

Several rulings were rendered by the Cour de cassation about the use by the police officers of their guns, which caused the death of offenders. Some of these rulings admitted the justifying fact, some others did not. Generally, it is rare that the order of the law is admitted by a court.

أصدرت محكمة النقض عدة أحكام بشأن استخدام ضباط الشرطة لأسلحتهم، بما تسبب في وفاة الجناة. بعض هذه الأحكام اعترفت بالافعال المبررة، والبعض الآخر لم يفعل. بشكل عام، من النادر أن تقبل المحكمة أمر القانون

II – The command of the lawful authority

Another justifying fact, close to the order of the law, is the command of the lawful authority. This one is stated in article 122-4, 2° of the French Criminal code: “A person is not criminally liable who performs an action commanded by a lawful authority, unless the action is manifestly unlawful”.

ومن الافعال المبررة الأخرى، التي تقترب من ما أمر به القانون، أمر السلطة. وقد ورد هذا في المادة 122-4، 2° من القانون الجنائي الفرنسي: «لا يكون الشخص مسؤولاً جنائياً عن القيام بعمل تقوده سلطة قانونية، ما لم يكن الفعل غير قانوني بشكل واضح».

So, the act ordered by the public lawful authority shall be legal, which is for example not the case when a mayor orders to an administrative officer to carry out a false town-planning plan. The order is obviously illegal: the agent is criminally liable, he cannot invoke article 122-4, 2° (Crim., February 25, 1998, Dr. pénal 1998.94).

إذن، يكون الفعل الذي تأمر به السلطة القانونية العامة قانونياً، وهذا ليس هو الحال مثلاً عندما يأمر رئيس البلدية موظف إداري بتنفيذ خطة مزيفة لتخطيط المدن. من الواضح أن الأمر غير قانوني: فالعامل مسؤول جنائياً، ولا يمكنه الاحتجاج بالمادة 122-4،

III– The self-defence

الدفاع الشرعي

The justifying fact more invoked before the courts is the self-defence. A person is not criminally liable if, confronted with an unjustified attack upon herself or upon another, she performs at that moment an action compelled by the necessity of self-defence or the defence of another person, except where the means of defence used are not proportionate to the seriousness of the attack .

الفعل المبرر التي يتم الاحتجاج به أكثر أمام المحاكم هو الدفاع عن النفس. لا يكون الشخص مسؤولاً جنائياً إذا قام في تلك اللحظة، في مواجهة هجوم لا مبرر له على نفسه أو على شخص آخر، بعمل اضطرت إليه ضرورة الدفاع عن النفس أو الدفاع عن شخص آخر، إلا إذا كانت وسائل الدفاع المستخدمة لا تتناسب مع خطورة الهجوم.

Art. 39 Alg Crim.Code set forth three **criteria concerning the The self-defence:**

وتنص المادة 39 من قانون الجريمة على ثلاثة معايير تتعلق بالدفاع عن النفس:

The three criteria are thus: an unjustified attack, necessity and proportionality of the defence.

وبالتالي، فإن المعايير الثلاثة هي: الاعتداء غير المبرر، وضرورة الدفاع وتناسبه.

- **The attack**, for example, is **justified** when police officers acted in the enforcement of their duties: the person stopped for questioning cannot in this case invoke the self-defence to hit the police officers (Crim. Feb. 9, 1972: Bull. crim. N° 54).
- **The necessity** shall, as for it, **be actual**, not past or future. The self-defence is authorized only to reject a present danger, because it is only at this time that it becomes necessary (Crim. June 27, 1927: S. 1929. 1. 356).

- يجب أن تكون الضرورة، حالة، فعلية لا ماضية ولا مستقبلية. لا يؤذن للدفاع عن النفس إلا لرد الخطر الخال، لأنه لا يصبح ضروريا إلا في هذا الوقت.

The most discussed criterion in practice is that of the proportionality of the answer to the attack. Case law, on this matter, is important concerning the self-defence of the police and the national gendarmerie.

والمعيار الأكثر مناقشة في الممارسة هو تناسب الرد على الهجوم. والاجتهادات القضائية بشأن هذه المسألة مهمة فيما يتعلق بالدفاع عن النفس للشرطة والدرك الوطني.

Thus, the answer is proportional when the police officer used his gun in direction of the robbers who escape, wounding one of them slightly, to face the real danger which threatened his colleague as well as himself (Crim. July 16, 1986: D. 1988. 390). But the self-defence cannot be accepted for the police officer who shoots mortally a driver at the time when the vehicle fled. There is in this case disproportion between the attack and the answer (Crim. July 26, 2000: Gaz. Pal. 2001. 1. 77).

IV – The state of necessity

حالة الضرورة

The fourth justifying fact admitted by the law is the state of necessity.

الفعل الرابع الذي المبرر الذي يقره القانون هو حالة الضرورة.

It is provided by article 39 of the Alg Criminal code/ article 122-7 of the French Criminal code: “ A person is not criminally liable if confronted with a present or imminent danger to herself, another person or property, she performs an act necessary to ensure the

safety of the person or property, except when the means used are disproportionate to the seriousness of the threat ”.

وتنص المادة 39 من القانون الجنائي الجزائري/المادة 7-122 من القانون الجنائي الفرنسي على ما يلي: «لا يكون الشخص مسؤولاً جنائياً إذا واجه خطراً حالاً أو وشيكاً على نفسه أو على شخص آخر أو ممتلكات أخرى، لقيامه بعمل ضروري لضمان سلامة الشخص أو الممتلكات، إلا إذا كانت الوسائل المستخدمة غير متناسبة مع خطورة التهديد.»

The state of necessity is the situation in which a person, in order to safeguard a superior interest, achieve an act prohibited by the criminal law. This superior interest is appreciated in an objective way: it must be perceived like such by all.

وحالة الضرورة هي الحالة التي يقوم فيها الشخص، ضماناً لمصلحة عليا، بعمل يحظره القانون الجنائي. تقد المصلحة العليا بطريقة موضوعية: ينظر إليها الجميع على هذا النحو.

Currently, difficulties of housing are often invoked as a state of necessity, in order to justify a violation of the right of property of others. They are sometimes allowed by the courts as a state of necessity, sometimes not.

To sum up, the state of necessity brings the judge to choose between two interests in conflict: the criminal law which is violated, and an interest which is, or not, superior to this criminal law.

في الوقت الراهن، كثيرا ما يتم التذرع بصعوبات السكن كحالة ضرورة لتبرير انتهاك حق الآخرين في الملكية. وتسمح بها المحاكم أحيانا كحالة ضرورة، وأحيانا لا تسمح بها. وخلاصة القول إن حالة الضرورة تجعل القاضي يختار بين مصلحتين متضاربتين: القانون الجنائي الذي ينتهك، ومصلحة تفوق أو لا تفوق هذا القانون الجنائي.

Seventh Axe

Public International Law

"**Public International Law** is the body of legal rules, norms, and standards that apply between sovereign states and other entities that are legally recognized as international actors (such as international organizations). It governs the conduct of states and provides the legal framework for international cooperation."

Department of law

2Nd year licence law students.

The Concept of Public International Law

Public international law is traditionally described as a system of rules and principles that govern the relations between states and other subjects of international law such as the United Nations or the European Union. It is primarily created through states and covers almost all areas of inter-state activities such as trade, diplomacy, postal services, transboundary emissions, the use of outer space and, of course, war. Public international law governs issues relating to the global environment, control and jurisdiction over territory, human rights and international crime¹.

يُوصَف القانون الدولي العام تقليدياً بأنه منظومة من القواعد والمبادئ التي تحكم العلاقات بين الدول وغيرها من أشخاص القانون الدولي، مثل الأمم المتحدة أو الاتحاد الأوروبي. وينبثق هذا القانون بصفة أساسية عن الدول، ويغطي كافة مجالات الأنشطة المشتركة فيما بينها تقريباً، مثل التجارة، والدبلوماسية، والخدمات البريدية، والانبعاثات العابرة للحدود، واستخدام الفضاء الخارجي، وبالطبع الحروب. كما ينظم القانون الدولي العام القضايا المتعلقة بالبيئة العالمية، والسيطرة والولاية القضائية على الأقاليم، وحقوق الإنسان، والجرائم الدولية.

I- The definition of PIL

Public International Law is the set of legal rules, norms, and standards that govern the relationships between sovereign states and other international entities, such as international organizations.

أولاً: تعريف القانون الدولي العام

القانون الدولي العام هو مجموعة القواعد القانونية، والمعايير، والنظم التي تحكم العلاقات بين الدول ذات السيادة وغيرها من الكيانات الدولية، مثل المنظمات الدولية.

II- The Sources of Public International Law:

International law provides a normative framework for the conduct of interstate relations. In this sense, international society is no exception to the maxim *ubi societas, ibi jus*: where there is social structure, there is law. The sources of international law define the rules of the system: if a candidate rule is attested by one or more of the recognized 'sources' of international law, then it may be

¹ Malcolm N Shaw QC, International Law, Cambridge University Press, , 8th edn, 2017, p.p 4-10.

accepted as part of international law. Simultaneously, the diffuse character of the sources highlights the decentralization of international law-making¹.

The formally recognized sources of international law are reflected in Article 38 of the Statute of the International Court of Justice [1]. These sources which proposes a typology of the norms of public international law: "The Court, whose function is to decide in accordance with international law such disputes as are submitted to it, shall apply: a) **International conventions** (...); b) **International custom** (...); c) The **general principles of law** (...); d) (...), **judicial decisions** and the **teachings of publicists** (doctrine) (...), as subsidiary means for the determination of rules of law.

ثانياً: مصادر القانون الدولي العام

وفقاً للمادة 38 من النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية (الموروثة عن النظام الأساسي للمحكمة الدائمة للعدل الدولي)، والتي تقترح تصنيفاً لنظم قواعد القانون الدولي العام: "تتولى المحكمة، التي تتمثل وظيفتها في الفصل في المنازعات التي تُرفع إليها وفقاً لأحكام القانون الدولي، تطبيق ما يلي:

أ) الاتفاقيات الدولية (ب) العرف الدولي (ج) مبادئ القانون العام (د) الأحكام القضائية وآراء كبار المؤلفين (الفقه) وذلك بوصفها وسائلاً إضافية (احتياطية) لتحديد قواعد القانون.

II.1- The International Conventions (المعاهدات الدولية)

International conventions represent the **privileged instrument** of international relations. They constitute the oldest method for creating **legal obligations** between States. The task of **codifying** the law of treaties, which began in the early 1950s, culminated in the adoption on May 22, 1969, of the **Vienna Convention on the Law of Treaties**² concluded between States.

According to the Convention, the term "Treaty" means an international agreement concluded **in writing** between States and **governed by international law**, whether embodied in a single instrument or in two or more related instruments and whatever its particular designation.³

Indeed, a treaty may have various designations, such as **treaty, convention, agreement, final act, protocol, charter, or pact**; all of which are equivalent. While this definition remains somewhat broad, it must be emphasized that a treaty must necessarily take a **written form** and must absolutely produce **legal effects**.

¹ James Crawford, *Brownlie's Principles of Public International Law*, Oxford University Press, 9th ed, 2019, p. 18.

² Vienna Convention on the Law of Treaties, adopted 23 May 1969, entered into force 27 January 1980.

³ Art 02, Vienna Convention on the Law of Treaties.

1.2- المعاهدات الدولية (International Conventions)

تعد المعاهدات الدولية الأداة المفضلة في العلاقات الدولية، كما تمثل أقدم وسيلة لإنشاء التزامات قانونية بين الدول. قد توجت جهود تقنين قانون المعاهدات، التي بدأت في أوائل الخمسينيات، باعتماد اتفاقية فيينا لقانون المعاهدات في 22 مايو 1969، والمتعلقة بالمعاهدات المبرمة بين الدول. وفقاً لهذه الاتفاقية، يقصد بمصطلح "معاهدة": "اتفاق دولي يعقد بين دولتين أو أكثر كتابةً ويخضع للقانون الدولي، سواء تم في وثيقة وحيدة أو في وثيقتين متصلتين أو أكثر، ومهما كانت تسميته الخاصة."

في الواقع، قد تتعدد مسميات المعاهدة، مثل: (معاهدة، اتفاقية، اتفاق، فصل ختامي، بروتوكول، ميثاق، أو عهد)؛ وكل هذه المسميات تعتبر متكافئة من الناحية القانونية. ومع أن هذا التعريف يظل واسعاً إلى حد ما، إلا أنه يجب التأكيد على أن المعاهدة لا بد أن تتخذ شكلاً مكتوباً، ويجب قطعاً أن ترتب آثاراً قانونية.

II.1.1- The Conclusion of Treaties

The conclusion of a treaty takes place through a series of successive stages, including negotiation, adoption, and the expression by the State of its consent to be bound.

1.1.2- إبرام المعاهدات (Conclusion of Treaties)

يتم إبرام المعاهدة عبر سلسلة من المراحل المتتالية، تشمل المفاوضات، واعتماد النص، ثم إعراب الدولة عن رضاها بالالتزام بأحكام المعاهدة.

II.1.1.1-: The Drafting of the Conventional Text

صياغة نص المعاهدة

A) Negotiation This phase aims to define the obligations of each party. It is carried out by State representatives who are duly mandated—known as **plenipotentiaries**. Due to the expansion of the international community, the negotiation of multilateral treaties today mostly takes place at the initiative of, and within, international conferences held under the auspices of international organizations, primarily the UN or specialized agencies. When the negotiating parties reach an agreement, the text is adopted.

أ) المفاوضات (Negotiation)

تهدف هذه المرحلة إلى تحديد التزامات كل طرف من الأطراف. ويتولى إجراءها ممثلو الدول المفوضون قانوناً (المخولون بصلاحيات كاملة)، والذين يُعرفون بـ "المفوضين فوق العادة" (Plenipotentiaries). ونظراً لاتساع رقعة المجتمع الدولي، فإن المفاوضات بشأن المعاهدات متعددة الأطراف تتم اليوم في الغالب بمبادرة من —وداخل— المؤتمرات الدولية التي تُعقد تحت رعاية المنظمات الدولية، وفي مقدمتها منظمة الأمم المتحدة أو الوكالات المتخصصة التابعة لها. وعندما تتوصل الأطراف المتفاوضة إلى اتفاق، يتم اعتماد النص.

B) Adoption Adoption is manifested by the definitive establishment of the text¹. For multilateral treaties, this can be done by a vote of the conference, and in all cases, by its **authentication** through signature. The signature of the treaty by States can be either definitive (in the case of **agreements in simplified form**) or **ad referendum**, in which case it must await confirmation by the competent state authorities.

ب) اعتماد النص (Adoption)

يتمثل الاعتماد في الصياغة النهائية والقطعية لنص المعاهدة². وبالنسبة للمعاهدات متعددة الأطراف، يتم ذلك عبر التصويت في المؤتمر الدولي، وفي جميع الحالات، يتم الاعتماد من خلال التوثيق بواسطة التوقيع. ويكون توقيع الدول على المعاهدة إما توقيعاً نهائياً (في حالة الاتفاقيات ذات الشكل المبسط) أو توقيعاً بشرط التصديق (Ad referendum)، وفي هذه الحالة الأخيرة، يجب انتظار تأكيد السلطات المختصة في الدولة لهذا التوقيع.

II.1.1.2- The Expression by the State of its Consent to be Bound

The **Vienna Convention** distinguishes between **agreements in solemn form**, for which the State's expression of its will to be bound must be manifested by **ratification**, and **agreements in simplified form**, for which the signature is considered to serve as both authentication and the definitive expression of the will to be bound. Regardless of the procedure followed, there is no difference in nature between these two categories of agreements. Today, for practical reasons, simplified agreements represent more than 60% of concluded treaties.

¹¹ Anthony Aust, *Modern Treaty Law and Practice*, Cambridge University Press, 3rd ed, 2013, p.79

II-2.1.1 إعراب الدولة عن رضاها بالالتزام (Consent to be Bound)

تفرق اتفاقية فيينا بين الاتفاقيات ذات الشكل الرسمي (Solemn form) ، والتي يجب أن يتجلى فيها تعبير الدولة عن إرادتها بالالتزام من خلال التصديق (Ratification) ، وبين الاتفاقيات ذات الشكل المبسط (Simplified form) ، التي يُعتبر فيها التوقيع بمثابة توثيق للنص وتعبير نهائي عن إرادة الالتزام في آن واحد.

بغض النظر عن الإجراء المتبع، لا يوجد اختلاف في الطبيعة القانونية بين هاتين الفئتين من الاتفاقيات. واليوم، ولأسباب عملية، تمثل الاتفاقيات المبسطة أكثر من 60% من المعاهدات المبرمة.

A) Ratification This is the act by which the state authority constitutionally competent to conclude treaties confirms the State's will to be bound by the treaty and undertakes to execute it¹. Ratification remains, however, a **discretionary act** that the State is not obliged to perform. For instance, the United States signed the **Kyoto Protocol** on greenhouse gas emissions in 1998 but subsequently refused to ratify it. The deposit of instruments of ratification with the **depository** of the treaty (or the exchange of instruments in the case of bilateral treaties) is a condition for the **entry into force** of the treaty.

(أ) التصديق (Ratification)

التصديق هو الإجراء الذي تقوم بموجبه سلطة الدولة المختصة دستورياً بإبرام المعاهدات بتأكيد إرادة الدولة في الالتزام بالمعاهدة والتعهد بتنفيذها. ومع ذلك، يظل التصديق عملاً تقديرياً لا تلتزم الدولة بالقيام به؛ فعلى سبيل المثال، وقعت الولايات المتحدة على "بروتوكول كيوتو" بشأن انبعاثات الغازات الدفيئة في عام 1998، لكنها رفضت التصديق عليه لاحقاً. ويُعد إيداع وثائق التصديق لدى جهة الإيداع (أو تبادل الوثائق في حالة المعاهدات الثنائية) شرطاً أساسياً لدخول المعاهدة حيز التنفيذ.

B) Accession This procedure allows a State that has not signed the text of a treaty to express its commitment in a single step, after a certain period has elapsed since the adoption of the text or even after its entry into force. It therefore has the same legal scope as a signature followed by ratification.

¹ علي خليل اسماعيل الحديثي، القانون الدولي العام، ج1، المبادئ والأصول، دار النهضة العربية، 2010، ص40.

(ب) الانضمام (Accession)

تتيح هذه الإجراءات للدولة التي لم توقع على نص المعاهدة الإعراب عن التزامها بها في خطوة واحدة، وذلك بعد مرور فترة زمنية معينة على اعتماد النص أو حتى بعد دخوله حيز التنفيذ. وبناءً عليه، يكون للانضمام نفس الأثر القانوني المترتب على التوقيع المتبوع بالتصديق.

C) Reservations

1) Definition A State may consider, during the treaty conclusion process, that certain provisions of the text do not suit it, even though it approves most of the agreement's content. It may then either choose not to become a party to the treaty as a whole or make a **unilateral declaration** with a view to excluding those specific provisions from its commitment. The **Vienna Convention** defines a reservation as: "*a unilateral statement, however phrased or named, made by a State when signing, ratifying, accepting, approving or acceding to a treaty, whereby it purports to exclude or to modify the legal effect of certain provisions of the treaty in their application to that State.*"¹

(ج) التحفظات (Reservations)

1- التعريف : قد ترى الدولة، أثناء عملية إبرام المعاهدة، أن بعض أحكام النص لا تناسبها، رغم موافقتها على معظم محتوى الاتفاقية. وفي هذه الحالة، يمكنها إما اختيار عدم الانضمام كطرف في المعاهدة ككل، أو تقديم إعلان منفرد يهدف إلى استبعاد تلك الأحكام المحددة من نطاق التزامها.

وقد عرفت اتفاقية فيينا التحفظ بأنه: "إعلان من جانب واحد، أياً كانت صيغته أو تسميته، تصدره الدولة عند توقيعها أو تصديقها أو قبولها أو إقرارها لمعاهدة ما أو انضمامها إليها، وتهدف بمقتضاه إلى استبعاد أو تعديل الأثر القانوني لبعض أحكام المعاهدة في تطبيقها على تلك الدولة."

2) Effects of Reservations

- It allows the scope of a multilateral treaty to be extended to reluctant States.
- However, it also risks undermining the **integrity of the text**. Accordingly, **Article 19** of the Vienna Convention provides that contracting parties may prohibit or limit reservations.

¹ Art 2 (1)(d), Vienna Convention on the Law of Treaties.

2- آثار التحفظات (Effects of Reservations)

- تسمح التحفظات بتوسيع نطاق المعاهدات متعددة الأطراف ليشمل الدول المتحفظة (أو المترددة) التي قد لا تقبل الالتزام بالمعاهدة ككل دون استبعاد بعض أحكامها.
- ومع ذلك، فإنها تتطوي أيضاً على خطر تقويض وحدة النص (و سلامته). ووفقاً لذلك، تنص المادة 19 من اتفاقية فيينا على أنه يجوز للأطراف المتعاقدة حظر التحفظات أو تقييدها.

II.2 - International Custom (العرف الدولي)

II.2.1- The Constituent Elements of Custom

For a custom to be legally established, it must combine two elements: one **material** and the other **psychological**.

II.2.1.1- The Material Element

This element is manifested by the existence of a **general practice**, meaning the repetition over time of acts, facts, declarations, or conducts—whether positive or negative—emanating from subjects of international law.

A) The "Precedents" To establish a custom, precedents must constitute a practice that is both **constant and uniform**. They must be repeated over time; however, both the duration and the frequency of this repetition are important. The adoption of several resolutions on the same issue within a limited timeframe can thus constitute a precedent capable of giving rise to a customary process (*ICJ - Advisory Opinion on the Legal Consequences for States of the Continued Presence of South Africa in Namibia, 1971*).

B) Repetition of Precedents in Space To become a **universal custom**, a rule must be recognized by a representative majority of States (*ICJ - North Sea Continental Shelf cases, 1969*).

II.2.1.2- The Psychological Element

To recognize a custom in law, it is not enough to prove the existence of a constant and uniform practice. One must also provide evidence that, in acting as they did, the subjects of international law had the "**conviction that this practice is rendered obligatory by the existence of a rule of law**" (*ICJ - North Sea Continental Shelf cases, 1969; PCIJ - Lotus case, 1927*). This conviction is expressed by the Latin formula: *Opinio juris sive necessitatis*.

II-2. العرف الدولي (International Custom)

II-1.2 العناصر المكونة للعرف.

لكي يترسخ العرف قانوناً، يجب أن يجمع بين عنصرين: أحدهما مادي والآخر معنوي (سيكولوجي).

II-1.1.2 الركن المادي (The Material Element)

يتجلى هذا الركن في وجود "ممارسة عامة"، والمقصود بها تكرار الأفعال، أو الوقائع، أو الإعلانات، أو السلوكيات -سواء كانت إيجابية أو سلبية- الصادرة عن أشخاص القانون الدولي عبر الزمن. (أ) "السوابق: (Precedents) لإرساء العرف، يجب أن تشكل السوابق ممارسة تتسم بالاستمرارية والانتظام (الثبات). كما يجب أن تتكرر عبر الزمن؛ ومع ذلك، فإن كلاً من مدة هذا التكرار ووتيرته يكتسبان أهمية بالغة. ومن ثم، فإن اعتماد عدة قرارات بشأن نفس القضية خلال إطار زمني محدود يمكن أن يشكل سابقة قادرة على إطلاق عملية عرفية .

(ب) تكرار السوابق من حيث النطاق الجغرافي: لكي تصبح القاعدة عرفاً عالمياً، يجب أن تعترف بها أغلبية ممثلة من الدول (محكمة العدل الدولية - قضايا الجرف القاري لبحر الشمال، 1969).

II-2.1.2 الركن المعنوي (The Psychological Element)

من أجل الاعتراف بالعرف قانوناً، لا يكفي إثبات وجود ممارسة مستمرة ومنتظمة، بل يجب أيضاً تقديم دليل على أن أشخاص القانون الدولي، بتصرفهم على ذلك النحو، كان لديهم "الاعتقاد بأن هذه الممارسة باتت ملزمة بوجود قاعدة قانونية" (محكمة العدل الدولية - قضايا الجرف القاري لبحر الشمال، 1969؛ المحكمة الدائمة للعدل الدولي - قضية اللوتس، 1927). ويُعبر عن هذا الاعتقاد بالصيغة اللاتينية) "Opinio juris sive necessitatis" (الاعتقاد بالإلزام أو الضرورة).

III- The General Principles of Law

The international judge may find himself in a situation where, having been seized by States to settle their dispute, he would have to declare himself incapable of judging on the grounds that there is no rule of international law applicable to the specific case (a situation of 'non liquet').

To prevent this from occurring, the drafters of the Court's Statute provided that the judges could have recourse to the 'general principles of law recognized by civilized nations.' The judge must

seek these principles within the rules common to the **domestic laws** of the world's principal legal systems¹.

IV- Subsidiary Means and Equity (الوسائل الاحتياطية والعدالة)

While they do not constitute sources of international law in themselves, **jurisprudence**, **legal doctrine**, and **equity** influence its formation.

IV.1- Jurisprudence (Judicial Decisions)

International jurisprudence encompasses all **jurisdictional decisions** (PCIJ, ICJ, etc.) or **arbitral awards**. Considered in isolation, a judgment or an opinion of an international court constitutes a **precedent** or a means of determining the law, rather than jurisprudence itself.

IV.2- Doctrine (Legal Scholarship)

By 'doctrine,' we mean the positions held by **authors**, **learned societies**, or bodies called upon to formulate legal opinions without binding the subjects of law (States, International Organizations) to which they belong.

Glossory

Disputes	المنازعات	Public International Law	القانون الدولي العام
General principles of law	المبادئ العامة للقانون	Legal rules	القواعد القانونية
Judicial decisions / Jurisprudence	الأحكام القضائية / الاجتهاد القضائي	Norms and standards	المعايير والنظم
Teachings of publicists / Doctrine	الفقه القانوني / آراء كبار المؤلفين	Subjects of international law	أشخاص القانون الدولي
Subsidiary means	وسائل إضافية / احتياطية	International entities	الكيانات الدولية
Legal obligations	الالتزامات القانونية	International organizations	المنظمات الدولية
Codifying the law	تقنين القانون	Sovereign states	الدول ذات السيادة

¹ James Crawford, *Op.Cit.*, p. 34.

Non liquet	عدم وضوح النص / استحالة الفصل لغياب النص	Jurisdiction	الولاية القضائية
Obligatory rules	قواعد ملزمة	Statute	النظام الأساسي (للمحكمة)
Equity	العدالة / الإنصاف	International Court of Justice (ICJ)	محكمة العدل الدولية
Arbitral awards	أحكام التحكيم	Permanent Court of International Justice (PCIJ)	المحكمة الدائمة للعدل الدولي
Authentication	توثيق النص	International conventions / Treaties	المعاهدات / الاتفاقيات الدولية
Signature	التوقيع	Instrument	وثيقة قانونية
Agreements in simplified form	الاتفاقيات ذات الشكل المبسط	Protocol / Charter / Pact	البروتوكول / الميثاق / العهد
Signature ad referendum	التوقيع بشرط التصديق	Produce legal effects	ترتيب آثار قانونية
Agreements in solemn form	الاتفاقيات ذات الشكل الرسمي	Conclusion of treaties	إبرام المعاهدات
Consent to be bound	الرضا بالالتزام	Negotiation	المفاوضات
Ratification	التصديق	Plenipotentiaries	المفوضون فوق العادة (كامل الصلاحية)
Deposit of instruments of ratification	إيداع وثائق التصديق	Multilateral treaties	معاهدات متعددة الأطراف
Exchange of instruments	تبادل وثائق التصديق	Bilateral treaties	معاهدات ثنائية
Equity	العدالة / الإنصاف	Adoption	اعتماد النص
Unilateral statement / declaration	إعلان منفرد / من جانب واحد	Accession	الانضمام (إلى معاهدة)
Contracting parties	الأطراف المتعاقدة	Reservations	التحفظات
Precedents	السوابق القضائية / الدولية	International Custom	العرف الدولي
Constant and uniform practice	ممارسة مستمرة ومنتظمة (ثابتة)	Constituent elements of custom	العناصر المكونة للعرف
The Psychological Element	الركن المعنوي (السيكولوجي)	The Material Element	الركن المادي
Opinio juris sive necessitatis	الاعتقاد بالإلزام أو الضرورة	General practice	ممارسة عامة

قائمة المصادر والمراجع

Bibliography

أولاً: باللغة العربية

1- القوانين:

- دستور الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية، المعدل بموجب المرسوم الرئاسي رقم 20-442 المؤرخ في 30 ديسمبر سنة 2020، المتضمن إصدار نص التعديل الدستوري، المصادق عليه في استفتاء أول نوفمبر سنة 2020، ج ر عدد 82، الصادرة بتاريخ 30 ديسمبر 2020.
- الأمر رقم 66-156 مؤرخ في 08 يونيو 1966، يتضمن قانون العقوبات، ج ر عدد 49 لسنة 1966، المعدل والمتمم.
- الأمر رقم 75-58 مؤرخ في 26 سبتمبر سنة 1975، يتضمن القانون المدني، ج ر عدد 78 لسنة 1975، المعدل والمتمم.
- الأمر رقم 75-59 مؤرخ في 26 سبتمبر سنة 1975، يتضمن القانون التجاري، ج ر عدد 101 لسنة 1975، المعدل والمتمم.

2- المراجع:

أ- الكتب:

- أحمد فتحي سرور، الشرعية الجنائية والإجراءات الجزائية، دار الشروق، ط 03، القاهرة، مصر، 2004 .
- سمير عبد السيد تناغو، مصادر الالتزام، مكتبة الوفاء القانونية، ط 1، الإسكندرية، 2009.
- عبد الباسط جميعي، أثر عدم التكافؤ بين المتعاقدين على شروط العقد، دار النهضة العربية، القاهرة، د ط، 1996.
- عبد الحي حجازي، النظرية العامة للالتزام، مطبوعات جامعة الكويت، 1982.
- عبد الرزاق أحمد السنهوري، الوسيط في شرح القانون المدني، الجزء الأول نظرية الالتزام بوجه عام، مصادر الالتزام (العقد - العمل غير المشروع - الإثراء بلا سبب - القانون)، منشأة المعارف للنشر، الإسكندرية، مصر، 2004 .
- عبد القادر البقيرات، مبادئ القانون التجاري، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 2011 .
- العربي العربي، النظرية العامة للالتزام في القانون المدني الجزائري، الجزء الأول (التصرف القانوني والإرادة المفردة)، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 2001 .

- علي حسين الخلف، سلطان عبد القادر الشاوي، المبادئ العامة في قانون العقوبات، المكتبة القانونية، بغداد، 2006.
- علي خليل اسماعيل الحديثي، القانون الدولي العام، ج1، المبادئ والأصول، دار النهضة العربية، 2010.
- علي علي سليمان، النظرية العامة للالتزام (مصادر الالتزام في القانون المدني الجزائري)، الطبعة الخامسة، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 2003.
- علي سليمان، النظرية العامة للالتزام (مصادر الالتزام في القانون المدني الجزائري)، الطبعة السابعة، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 2007.
- علي فيلاي، الالتزامات (النظرية العامة للعقد)، موفم للنشر والتوزيع، الجزائر، 2001 .
- مأمون الكزبري، نظرية الالتزامات في ضوء قانون الالتزامات والعقود المغربي، مصادر الالتزام، المجلد الأول، دار القلم، بيروت، ط2، 1972.
- محمد حسين منصور: مصادر الالتزام العقد والإرادة المنفردة، ط 1، الدار الجامعية، بيروت ، 2000.
- محمد صبري السعدي، الواضح في شرح القانون المدني النظرية العامة للالتزام مصادر الالتزام العقد و الإرادة المنفردة، دراسة مقارنة في القوانين العربية، دار الهدى، الجزائر، 2007.
- مصطفى عبد الجواد، مصادر الالتزام، المصادر الارادية للالتزام (نظرية العقد والارادة المنفردة)، دارالكتب القانونية، مصر، 2005.
- نبيل إبراهيم سعد، النظرية العامة للالتزام -مصادر الالتزام-، دار الجامعة الجديدة، مصر، 2015 .

أولاً: باللغة الأجنبية

English References :

- Anthony Aust, *Modern Treaty Law and Practice*, Cambridge University Press, 3rd ed, 2013.
- Ishwor Thapa, *Administrative Law: Concept, Definition, Nature, Scope and Principle and its Sources*, Public Administration Campus, Tribhuvan University, Nepal, 2020.
- James Crawford, *Brownlie's Principles of Public International Law* , Oxford University Press, 9th ed, 2019.
- Malcolm N Shaw QC, *International Law*, Cambridge University Press, , 8th edn, 2017.

Sources et références françaises:

- French Civil Code (*Code civil*), as amended by Ordinance No. 2016-131 of February 10, 2016, regarding the reform of contract law, the general regime, and proof of obligations .
- Malaurie Philippe, Laurent Aynès, et Philippe Stoffel-Munck, *Droit des obligation*, 11e éd. Paris, LGDJ, 2020.
- Xavier Pin, *Droit pénal général*, 10ème éd., Dalloz, 2018.

الفهرس

*List of
Content*

Axe	The Title	page
01- Meaning of law	Meaning of Law	1-3
02- Civil Law	The Concept of Obligation.	4-8
	The Characteristics and Elements of Obligation.	9-11
	Types of Obligation .	12-16
	The Sources of obligation.	17-19
	The Concept of Contract	20-23
	Types of contracts.	24-36
	The Formation of the contract	37-42
	Tort law	43-48
03- Commercial Law	The Commercial law	49-51
	The Commercial Acts	52-55
04- Family Law	Marriage In Family Law- 1	56-63
05- Administrative Law	Administrative Law: Concept And Definition.	64-72
06- General criminal law	General criminal law	73-80
	The exoneration of criminal liability	81-84
07-Public International Law	The Concept of Public International Law	85-95
<i>Bibliography</i>		96-99
<i>List of Content</i>		100-101